Herring17

Conversation details

Participants: Iris (IRI - 25 yr, female, Adult), James (JAM - ?, male, Adult). **Background**: ETH and HEN are neighbours and have a conversation at HEN's house.. **Duration**: 00 hr 29 min 58 sec. **Date**: 9 March 2008. **Transcriber**: Fraibet Aveledo and Jonathan Stammers, Prifysgol Bangor University. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) JAM: there are plenty of new um alternatives .

JAM:	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**new**	**um**	**alternatives**
aut:	*there.ADV*	*are.V.123P.PRES*	*plenty.N.SG*	*of.PREP*	*new.ADJ*	*um.IM*	*alternative.N.PL*

(2) IRI: aha@s:eng&spa .

IRI: $\mathbf{aha}_E^S$
aut: *unk*

(3) JAM: regarding um birth control xx pills .

JAM:	**regarding**	**um**	**birth**	**control**	**pills**
aut:	*regard.V.PRESPART[or]regarding.PREP*	*um.IM*	*birth.N.SG*	*control.N.SG*	*pill.N.PL[or]pills.N.PL*

(4) IRI: yeah .

IRI: **yeah**
aut: *yeah.ADV*

(5) IRI: [- spa] sí pero es que yo no quiero .

IRI:	**sí**^{S}	**pero**^{S}	**es**^{S}	**que**^{S}	**yo**^{S}	**no**^{S}	**quiero**^{S}
aut:	*yes.ADV*	*but.CONJ*	*be.V.23S.PRES*	*that.CONJ*	*I.PRON.SUB.MF.1S*	*not.ADV*	*want.V.1S.PRES*

(6) JAM: but ah@s:eng&spa they [/] they [/] they [/] (.) they're not as &s strong as they were a couple of years ago .

JAM:	**but**	**ah**$_E^S$	**they**	**they**	**they**
aut:	*but.CONJ*	*unk*	*they.PRON.SUB.3P*	*they.PRON.SUB.3P*	*they.PRON.SUB.3P*

they're	**not**	**as**	**strong**	**as**	**they**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES	*not.ADV*	*as.CONJ*	*strong.ADJ*	*as.CONJ*	*they.PRON.SUB.3P*

were	**a**	**couple**	**of**	**years**	**ago**
were.V.3P.PAST	*a.DET.INDEF*	*couple.N.SG*	*of.PREP*	*year.N.PL*	*ago.ADV*

(7) IRI: yeah .

IRI: **yeah**
aut: *yeah.ADV*

(8) IRI: [- spa] pero es que también +/.

   IRI: pero^S **es**^{S} **que**^{S} **también**^{S}
   aut: but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ too.ADV

(9) JAM: +< like ah@s:eng&spa like ah@s:eng&spa in the sixties they were terrible !

   JAM: like **ah**^S_E **like** **ah**^S_E **in** **the**
   aut: like.CONJ[or]like.V.INFIN unk like.CONJ[or]like.SV.INFIN unk in.PREP the.DET.DEF

   sixties **they** **were** **terrible**
   sixty.NUM+PV[or]sixties.N.PL they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST terrible.ADJ

(10) IRI: +< yeah .

   IRI: yeah
   aut: yeah.ADV

(11) IRI: yeah they were .

   IRI: yeah **they** **were**
   aut: yeah.ADV they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST

(12) JAM: +< like too strong .

   JAM: like **too** **strong**
   aut: like.CONJ[or]like.V.INFIN too.ADV strong.ADJ

(13) JAM: too &m [/] too much xxx .

   JAM: too **too** **much**
   aut: too.ADV too.ADV much.ADJ

(14) IRI: +< too much +/.

   IRI: too **much**
   aut: too.ADV much.ADJ

(15) IRI: yeah no no +//.

   IRI: yeah **no** **no**
   aut: yeah.ADV no.ADV no.ADV

(16) JAM: but now the dose is so slight +/.

   JAM: but **now** **the** **dose** **is** **so** **slight**
   aut: but.CONJ now.ADV the.DET.DEF dose.N.SG is.V.3S.PRES so.ADV slight.ADJ

(17) IRI: +< basically .

   IRI: basically
   aut: basically.ADV

(18)   IRI: +< but look at this .

   IRI: **but**   **look**   **at**   **this**
   aut: *but.CONJ look.V.INFIN at.PREP this.DEM.NEAR.SG*

(19)   IRI: es@s:spa eso@s:spa homeopathic .

   IRI: **es**^{S} **eso**^{S} **homeopathic**
   aut: *be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG homeopathic.ADJ*

(20)   IRI: [- spa] eso lo que tengo que +// .

   IRI: **eso**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **tengo**^{S} **que**^{S}
   aut: *that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL have.V.1S.PRES that.CONJ*

(21)   IRI: <I wanna> [/] I wanna do more natural things because I really +// .

   IRI: **I**   **wanna**   **I**   **wanna**
   aut: *I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP*

   do   **more**   **natural**   **things**   **because**   **I**   **really**
   do.V.INFIN more.ADV natural.ADJ thing.N.PL because.CONJ I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV

(22)   IRI: I'm already on medication .

   IRI: **I'm**   **already**   **on**   **medication**
   aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES already.ADV on.PREP medication.N.SG*

(23)   IRI: I'm already on Effexor@s:eng&spa +// .

   IRI: **I'm**   **already**   **on**   **Effexor**^S_E
   aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES already.ADV on.PREP name*

(24)   IRI: and I've been on antidepressants since I was seventeen .

   IRI: **and**   **I've**   **been**   **on**   **antidepressants**
   aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART on.PREP antidepressant.N.PL*

   since   **I**   **was**   **seventeen**
   since.PREP I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST seventeen.NUM

(25)   IRI: so, I've already been (..) fucked +// .

   IRI: **so**   **I've**   **already**   **been**   **fucked**
   aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES already.ADV been.V.PASTPART fuck.V.PASTPART*

(26)   IRI: you know I've [/] I've already had my body being dependent on [/] on
        medicine .

   IRI: **you**   **know**   **I've**
   aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

   I've   **already**   **had**   **my**
   I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES already.ADV had.V.PASTPART my.ADJ.POSS.1S

   body   **being**   **dependent**   **on**   **on**   **medicine**
   body.N.SG be.V.PRESPART dependent.ADJ on.PREP on.PREP medicine.N.SG

3

(27) IRI: I don't want to take even more medicine if I could find something else that
helps me .

IRI: I   **don't**   **want**   **to**   **take**   **even**   **more**
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP take.V.INFIN even.ADJ more.ADJ

medicine   **if**   **I**   **could**   **find**   **something**   **else**
medicine.N.SG if.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND find.V.INFIN something.PRON else.ADJ

that   **helps**   **me**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ help.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S

(28) JAM: but I wouldn't say that hormones are +//.

JAM: but   **I**   **wouldn't**   **say**   **that**   **hormones**
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND+NEG say.SV.INFIN that.DEM.FAR hormone.N.PL

are
are.V.123P.PRES

(29) JAM: I don't know .

JAM: I   **don't**   **know**
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(30) JAM: for me it's a natural way to regulate (.) stuff .

JAM: for   **me**   **it's**   **a**   **natural**
aut: for.PREP me.PRON.OBJ.1S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF natural.ADJ

way   **to**   **regulate**   **stuff**
way.N.SG to.PREP regulate.V.INFIN stuff.V.INFIN

(31) IRI: +< yes but +//.

IRI: yes   **but**
aut: yes.ADV but.CONJ

(32) IRI: but I could find +//.

IRI: but   **I**   **could**   **find**
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND find.V.INFIN

(33) IRI: yeah but <those things> [/] those things are synthetic hormones .

IRI: yeah   **but**   **those**   **things**   **those**   **things**
aut: yeah.ADV but.CONJ those.DEM.FAR.PL thing.N.PL those.DEM.FAR.PL thing.N.PL

are   **synthetic**   **hormones**
are.V.123P.PRES synthetic.ADJ hormone.N.PL

(34) IRI: that's why they're more powerful .

IRI: that's   **why**   **they're**   **more**
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES more.ADV

powerful
powerful.ADJ

(35) IRI: and they have more side effects .

IRI: and   **they**   **have**   **more**   **side**   **effects**
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES more.ADJ side.N.SG effect.N.PL[or]effects.N.PL

(36) IRI: that's the problem .

IRI: that's   **the**   **problem**
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF problem.N.SG

(37) IRI: and <I know> [/] I know <I have to do> [//] I [/] I have to be better about my diet and all that stuff .

IRI: and   **I**   **know**   **I**   **know**   **I**
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S

have   **to**   **do**   **I**   **I**   **have**
have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES

to   **be**   **better**   **about**   **my**   **diet**   **and**   **all**
to.PREP be.V.INFIN better.ADJ about.PREP my.ADJ.POSS.1S diet.N.SG and.CONJ all.ADJ

that   **stuff**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ stuff.V.INFIN

(38) IRI: I have to eat healthier .

IRI: I   **have**   **to**   **eat**   **healthier**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP eat.V.INFIN healthier.ADJ[or]healthy.ADJ.COMP

(39) IRI: I'm actually starting to eat +/.

IRI: I'm   **actually**   **starting**   **to**   **eat**
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES actual.ADJ+ADV start.V.PRESPART to.PREP eat.V.INFIN

(40) JAM: +< sí@s:spa [?] is it like a generic um +/?

JAM: sí^S **is**   **it**   **like**   **a**   **generic**   **um**
aut: yes.ADV is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES a.DET.INDEF generic.ADJ um.IM

(41) IRI: +< yeah it's genetic because my mom +...

IRI: yeah   **it's**   **genetic**   **because**   **my**
aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES genetic.ADJ because.CONJ my.ADJ.POSS.1S

mom
mom.N.SG

(42) JAM: so <it's not> [/] ah@s:eng&spa (.) it's not &s something that was (.) like +/.

JAM: so   **it's**   **not**   **ah**^S_E **it's**
aut: so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV unk it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

not   **something**   **that**   **was**   **like**
not.ADV something.PRON that.DEM.FAR was.V.3S.PAST like.CONJ

(43) IRI: [- spa] qué ?

    IRI: qué^S
    aut: *what.INT*

(44) JAM: the(se) [/] these pills .

    JAM: these   **these**   **pills**
    aut: *these.DEM.NEAR.PL* *these.DEM.NEAR.PL* *pill.N.PL[or]pills.N.PL*

(45) IRI: [- spa] no no no <eso es> [/] eso es totalmente natural .

    IRI: no^S **no**^{S} **no**^{S} **eso**^{S} **es**^{S} **eso**^{S}
    aut: *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *that.PRON.DEM.NT.SG*

    es^S **totalmente**^{S} **natural**^{S}
    be.V.23S.PRES *totally.ADV*   *natural.ADJ.M.SG*

(46) JAM: +< xxx .

(47) IRI: [- spa] eso es .

    IRI: eso^S **es**^{S}
    aut: *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES*

(48) JAM: +< I think that they &g need to consider your ah@s:eng&spa (.) weight and
    (.) blood type and stuff .

    JAM: I   **think**   **that**   **they**   **need**   **to**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *need.V.3P.PRES* *to.PREP*

    consider   **your**   **ah**^S_E **weight**   **and**   **blood**   **type**
    consider.V.INFIN *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *weight.N.SG* *and.CONJ* *blood.N.SG* *type.N.SG*

    and   **stuff**
    and.CONJ *stuff.V.INFIN*

(49) IRI: +< [- spa] no eso es totalmente natural .

    IRI: no^S **eso**^{S} **es**^{S} **totalmente**^{S} **natural**^{S}
    aut: *not.ADV* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *totally.ADV*   *natural.ADJ.M.SG*

(50) IRI: +< <this is> [?] +/.

    IRI: this   **is**
    aut: *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*

(51) JAM: when they do a good one ah@s:eng&spa ah@s:eng&spa like let's say a
    costumised ah@s:eng&spa (.) homeopathic stuff +/.

    JAM: when   **they**   **do**   **a**   **good**   **one**
    aut: *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES* *a.DET.INDEF* *good.ADJ* *one.PRON.SG*

    ah^S_E **ah**^S_E **like**   **let's**   **say**   **a**
    unk *unk* *like.SV.INFIN[or]like.CONJ* *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *say.SV.INFIN* *a.DET.INDEF*

    costumised **ah**^S_E **homeopathic**   **stuff**
    unk   *unk* *homeopathic.ADJ* *stuff.SV.INFIN*

(52) IRI: +< the thing is I went to +/.

IRI: the   thing   is   I   went   to
aut: the.*DET.DEF* thing.*N.SG* is.*V.3S.PRES* I.*PRON.SUB.1S* went.*V.PAST* to.*PREP*

(53) JAM: like if this is generic ah@s:eng&spa I think it's [/] it's ah@s:eng&spa
still effective +...

JAM: like   if   this   is   generic   ah$_E^S$
aut: like.*V.INFIN[or]like.CONJ* if.*CONJ* this.*DEM.NEAR.SG* is.*V.3S.PRES* generic.*ADJ* unk

I   think   it's   it's   ah$_E^S$
I.*PRON.SUB.1S* think.*V.1S.PRES* it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* unk

still   effective
still.*ADJ* effective.*ADJ*

(54) IRI: +< it's still effective .

IRI: it's   still   effective
aut: it.*PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* still.*ADJ* effective.*ADJ*

(55) JAM: [- spa] pero cómo te digo ?

JAM: pero^S cómo^S te^S digo^S
aut: but.*CONJ* how.*INT* you.*PRON.OBL.MF.2S* tell.*V.1S.PRES*

(56) IRI: +< <I know> [/] I know .

IRI: I   know   I   know
aut: I.*PRON.SUB.1S* know.*V.1S.PRES* I.*PRON.SUB.1S* know.*V.1S.PRES*

(57) IRI: I know <I need to find> [/] I need to find +/.

IRI: I   know   I   need   to   find
aut: I.*PRON.SUB.1S* know.*V.1S.PRES* I.*PRON.SUB.1S* need.*V.1S.PRES* to.*PREP* find.*V.INFIN*

I   need   to   find
I.*PRON.SUB.1S* need.*V.1S.PRES* to.*PREP* find.*V.INFIN*

(58) JAM: +< el@s:spa [/] el@s:spa real@s:spa homepático@s:spa ah@s:eng&spa
medicina@s:spa homeopática@s:spa .

JAM: el^S el^S real^S homepático^S ah$_E^S$
aut: the.*DET.DEF.M.SG* the.*DET.DEF.M.SG* royal.*ADJ.M.SG* unk   unk

medicina^S homeopática^S
medicine.*N.F.SG* unk

(59) IRI: +< [- spa] es que yo lo +/.

IRI: es^S que^S yo^S lo^S
aut: be.*V.23S.PRES* that.*CONJ* I.*PRON.SUB.MF.1S* the.*DET.DEF.NT.SG*

(60) IRI: [- spa] ajá .

IRI: ajá^S
aut: aha.*IM*

(61) JAM: [- spa] el doctor te mira .

JAM: el^S **doctor**^{S} **te**^{S} **mira**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG   doctor.N.M.SG   you.PRON.OBL.MF.2S   watch.V.23S.PRES*

(62) JAM: y@s:spa te@s:spa analiza@s:spa el@s:spa tipo@s:spa de@s:spa sangre@s:spa um
      y@s:spa otras@s:spa características@s:spa .

JAM: y^S **te**^{S} **analiza**^{S} **el**^{S} **tipo**^{S}
aut: *and.CONJ   you.PRON.OBL.MF.2S   analyse.V.23S.PRES   the.DET.DEF.M.SG   type.N.M.SG*

de^S **sangre**^{S} **um**   **y**^{S} **otras**^{S} **características**^{S}
of.PREP   blood.N.F.SG   um.IM   and.CONJ   other.ADJ.F.PL   characteristic.ADJ.F.PL[or]feature.N.F.PL

(63) IRI: +< mmhm .

IRI: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(64) IRI: [- spa] sí yo tengo que +/.

IRI: sí^S **yo**^{S} **tengo**^{S} **que**^{S}
aut: *yes.ADV   I.PRON.SUB.MF.1S   have.V.1S.PRES   that.CONJ*

(65) JAM: +< [- spa] y de acuerdo con tu peso tu tipo de sangre tu personalidad y
      otras cosas .

JAM: y^S **de**^{S} **acuerdo**^{S} **con**^{S} **tu**^{S}
aut: *and.CONJ   of.PREP   arrangement.N.M.SG   with.PREP   yours.ADJ.POSS.MF.2S.S*

peso^S **tu**^{S} **tipo**^{S} **de**^{S} **sangre**^{S} **tu**^{S}
weight.N.M.SG   yours.ADJ.POSS.MF.2S.S   type.N.M.SG   of.PREP   blood.N.F.SG   yours.ADJ.POSS.MF.2S.S

personalidad^S **y**^{S} **otras**^{S} **cosas**^{S}
personality.N.F.SG   and.CONJ   other.ADJ.F.PL   thing.N.F.PL

(66) IRI: +< [- spa] es que yo no he hecho eso yo no he hecho eso .

IRI: es^S **que**^{S} **yo**^{S} **no**^{S} **he**^{S} **hecho**^{S}
aut: *be.V.23S.PRES   that.CONJ   I.PRON.SUB.MF.1S   not.ADV   have.V.1S.PRES   do.V.PASTPART*

eso^S **yo**^{S} **no**^{S} **he**^{S} **hecho**^{S}
that.PRON.DEM.NT.SG   I.PRON.SUB.MF.1S   not.ADV   have.V.1S.PRES   do.V.PASTPART

eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG

(67) JAM: +< yeah yeah yeah yeah yeah .

JAM: yeah   **yeah**   **yeah**   **yeah**   **yeah**
aut: *yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV   yeah.ADV*

(68) IRI: +< that's the thing .

IRI: that's   **the**   **thing**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   the.DET.DEF   thing.N.SG*

(69) IRI: xxx .

(70) JAM: +< <this is what I> [//] that's what I think .

JAM: this   **is**   **what**   **I**   **that's**
aut: *this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
what   **I**   **think**
what.REL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(71) IRI: &a &a ves +//.

IRI: ves
aut: unk

(72) JAM: +< this [/] this might be even more effective (.) if a real homeopathic
doctor like xxx .

JAM: this   **this**   **might**   **be**   **even**   **more**
aut: *this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG might.SV.INFIN be.SV.INFIN even.ADJ more.ADV*
effective   **if**   **a**   **real**   **homeopathic**   **doctor**   **like**
effective.ADJ if.CONJ a.DET.INDEF real.ADJ homeopathic.ADJ doctor.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG

(73) IRI: +< [- spa] es que es que no he tenido receta .

IRI: es^S   **que^S**   **es^S**   **que^S**   **no^S**   **he^S**
aut: *be.V.23S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV have.V.1S.PRES*
tenido^S   **receta^S**
have.V.PASTPART recipe.N.F.SG

(74) IRI: this is all prescribed .

IRI: this   **is**   **all**   **prescribed**
aut: *this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES all.ADJ unk*

(75) IRI: I [/] I need to go to a good homeopath .

IRI: I   **I**   **need**   **to**   **go**   **to**   **a**
aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP a.DET.INDEF*
good   **homeopath**
good.ADJ unk

(76) IRI: and the thing is that they're [//] <not all of them> [//] a lot of them are
not covered under regular health insurance .

IRI: and   **the**   **thing**   **is**   **that**
aut: *and.CONJ the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
they're   **not**   **all**   **of**   **them**   **a**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV all.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P a.DET.INDEF
lot   **of**   **them**   **are**   **not**   **covered**   **under**
lot.N.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P are.V.123P.PRES not.ADV cover.V.PASTPART under.PREP
regular   **health**   **insurance**
regular.ADJ health.N.SG insurance.N.SG

(77) JAM: hm .

JAM: hm
aut: *hm.N.SG*

(78) IRI: so you have to pay the whole +//.

IRI: **so**   **you**   **have**   **to**   **pay**   **the**   **whole**
aut: *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *pay.V.INFIN* *the.DET.DEF* *whole.ADJ*

(79) IRI: you have to pay extra .

IRI: **you**   **have**   **to**   **pay**   **extra**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *pay.V.INFIN* *extra.ADJ*

(80) JAM: I don't know maybe later in a couple of minutes we can check some books
there in xxx .

JAM: **I**   **don't**   **know**   **maybe**   **later**   **in**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *maybe.ADV* *later.ADJ* *in.PREP*

a   **couple**   **of**   **minutes**   **we**   **can**
a.DET.INDEF *couple.N.SG* *of.PREP* *minute.N.PL* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES*

check   **some**   **books**   **there**   **in**
check.V.INFIN *some.ADJ* *book.N.PL* *there.ADV* *in.PREP*

(81) IRI: yes, this is also good .

IRI: **yes**   **this**   **is**   **also**   **good**
aut: *yes.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *also.ADV* *good.ADJ*

(82) IRI: I'm also +/.

IRI: **I'm**   **also**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *also.ADV*

(83) JAM: +< I was going to say xxx because +//.

JAM: **I**   **was**   **going**   **to**   **say**   **because**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *say.V.INFIN* *because.CONJ*

(84) IRI: &=stuttering .

(85) JAM: +< there's always ways that you can help yourself .

JAM: **there's**   **always**   **ways**   **that**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *alway.ADV+V.3S.PRES* *way.N.PL[or]ways.N.SG* *that.CONJ*

you   **can**   **help**   **yourself**
you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *help.V.INFIN* *yourself.PRON.REFL.2SP*

(86) IRI: +< xxx that's why I also have that .

IRI: **that's**   **why**   **I**   **also**   **have**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S* *also.ADV* *have.SV.INFIN*

that
that.DEM.FAR

(87)   IRI: it's a massage oil .

IRI: it's   **a**   **massage** **oil**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF massage.N.SG oil.N.SG

(88)   IRI: I put it on my womb [?] en@s:spa el@s:spa vientre@s:spa por@s:spa
aquí@s:spa y@s:spa por@s:spa detrás@s:spa .

IRI: I   **put**   **it**   **on**   **my**   **womb**
aut: I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S on.PREP my.ADJ.POSS.1S womb.N.SG

en^S **el**^{S} **vientre**^{S} **por**^{S} **aquí**^{S} **y**^{S} **por**^{S} **detrás**^{S}
in.PREP the.DET.DEF.M.SG unk   for.PREP here.ADV and.CONJ for.PREP behind.ADV

(89)   JAM: [- spa] y qué tienes ? .

JAM: y^S **qué**^{S} **tienes**^{S}
aut: and.CONJ what.INT have.V.2S.PRES

(90)   IRI: esto@s:spa tiene@s:spa (.) eh@s:eng&spa el@s:spa coconut oil

IRI: esto^S **tiene**^{S} **eh**^S_E **el**^{S} **coconut** **oil**
aut: this.PRON.DEM.NT.SG have.V.23S.PRES unk the.DET.DEF.M.SG coconut.N.SG oil.N.SG

(91)   IRI: eso@s:spa es@s:spa coconut oil .

IRI: eso^S **es**^{S} **coconut** **oil**
aut: that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES coconut.N.SG oil.N.SG

(92)   JAM: so you have your kit .

JAM: so   **you**   **have**   **your**   **kit**
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP kit.N.SG

(93)   IRI: ah@s:eng&spa yo@s:spa tengo@s:spa mi@s:spa kit .

IRI: ah^S_E **yo**^{S} **tengo**^{S} **mi**^{S} **kit**
aut: unk I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S kit.N.SG

(94)   JAM: [- spa] xxx tú tienes xxx &=laugh .

JAM: tú^S **tienes**^{S}
aut: you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES

(95)   IRI: +< [- spa] sí sí .

IRI: sí^S **sí**^{S}
aut: yes.ADV yes.ADV

(96)   IRI: grape_seed oil lavanda@s:spa eh@s:eng&spa este@s:spa eh@s:eng&spa
aceite@s:spa de@s:spa trigo@s:spa .

IRI: grape_seed oil   **lavanda**^{S} **eh**^S_E **este**^{S} **eh**^S_E
aut: unk   oil.N.SG lavender.N.F.SG unk be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S] unk

aceite^S **de**^{S} **trigo**^{S}
oil.N.M.SG of.PREP wheat.N.M.SG

(97) JAM: like herbs and natural components whatever .

JAM: like   **herbs**   **and**   **natural**   **components**   **whatever**
aut: *like.CONJ*   *herb.N.PL*   *and.CONJ*   *natural.ADJ*   *component.N.PL*   *whatever.REL*

(98) IRI: +< sí@s:spa eh@s:eng&spa sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa .

IRI: sí^S   **eh$_E^S$**   **sí^S**   **sí^S**   **sí^S**
aut: *yes.ADV*   *unk*   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

(99) IRI: eh@s:eng&spa el@s:spa bueno@s:spa te@s:spa voy@s:spa a@s:spa decir@s:spa
lo@s:spa que@s:spa es@s:spa el@s:spa &e [//] lo@s:spa [//] el@s:spa [//] lo@s:spa
de@s:spa aromaterapia@s:spa .

IRI: eh$_E^S$ el^S   **bueno^S te^S**   **voy^S**   **a^S**   **decir^S**
aut: *unk*   *the.DET.DEF.M.SG*   *well.E*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *tell.V.INFIN*

lo^S   **que^S**   **es^S**   **el^S**   **lo^S**
aut: *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *be.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*   *the.DET.DEF.NT.SG*

el^S   **lo^S**   **de^S**   **aromaterapia^S**
aut: *the.DET.DEF.M.SG*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *of.PREP*   *unk*

(100) JAM: +< yes .

JAM: yes
aut: *yes.ADV*

(101) JAM: it might help .

JAM: it   **might**   **help**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *might.V.3S.PRES*   *help.SV.INFIN*

(102) JAM: but the good stuff is that it's never going to do anything like wrong to
you like it's not going to affect you (.) negatively .

JAM: but   **the**   **good**   **stuff**   **is**   **that**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *good.ADJ*   *stuff.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*

it's   **never**   **going**   **to**   **do**   **anything**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *never.ADV*   *go.SV.INFIN+ASV*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *anything.PRON*

like   **wrong**   **to**   **you**   **like**
aut: *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *wrong.ADJ*   *to.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*

it's   **not**   **going**   **to**   **affect**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *go.SV.INFIN+ASV*   *to.PREP*   *affect.V.INFIN*

you   **negatively**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *negative.ADJ+ADV[or]negatively.ADV*

(103) IRI: +< [- spa] no exactamente .

IRI: no^S   **exactamente^S**
aut: *not.ADV*   *just.ADV*

(104) IRI: that's why I like it .

IRI: that's   **why**   **I**   **like**   **it**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(105) JAM: and (.) there might be a [/] a good effect .

JAM: and   **there**   **might**   **be**   **a**   **a**   **good**
aut: *and.CONJ*   *there.ADV*   *might.SV.INFIN*   *be.SV.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*

effect
effect.N.SG

(106) IRI: +< lavander +/.

IRI: lavander
aut: *unk*

(107) IRI: there's lavender que@s:spa eso@s:spa es@s:spa lavanda@s:spa .

IRI: there's   **lavender**   **que**^{S} **eso**^{S}
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *lavender.N.SG*   *that.PRON.REL*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

es^S **lavanda**^{S}
be.V.23S.PRES   *lavender.N.F.SG*

(108) IRI: [- spa] y@s:spa este@s:spa cómo@s:spa es@s:spa +...

IRI: y^S **este**^{S} **cómo**^{S} **es**^{S}
aut: *and.CONJ*   *be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]*   *how.INT*   *be.V.23S.PRES*

(109) IRI: xxx sage es@s:spa [/] es@s:spa salvia@s:spa .

IRI: sage   **es**^{S} **es**^{S} **salvia**^{S}
aut: *sage.N.SG*   *be.V.23S.PRES*   *be.V.23S.PRES*   *sage.N.F.SG*

(110) IRI: sage es@s:spa salvia@s:spa .

IRI: sage   **es**^{S} **salvia**^{S}
aut: *sage.N.SG*   *be.V.23S.PRES*   *sage.N.F.SG*

(111) IRI: eh +...

IRI: eh
aut: *eh.IM*

(112) JAM: ah@s:eng&spa sí@s:spa yo@s:spa no@s:spa sabía@s:spa .

JAM: ah^S_E **sí**^{S} **yo**^{S} **no**^{S} **sabía**^{S}
aut: *unk*   *yes.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *not.ADV*   *know.V.13S.IMPERF*

(113) IRI: eh@s:eng&spa sí@s:spa .

IRI: eh^S_E **sí**^{S}
aut: *unk*   *yes.ADV*

(114) IRI: [- spa] salvia xxx .

IRI: salvia^S
aut: *sage.N.F.SG*

(115) IRI: [- spa] este los otros aceites son aceites de tú sabes para que sean
masages para que se [/] se &dilutan .

IRI: este^S **los**^{S} **otros**^{S} **aceites**^{S}
aut: be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]   *the.DET.DEF.M.PL*   *other.ADJ.M.PL*   *oil.N.M.PL*

son^S **aceites**^{S} **de**^{S} **tú**^{S} **sabes**^{S} **para**^{S}
be.V.23P.PRES   *oil.N.M.PL*   *of.PREP*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *know.V.2S.PRES*   *for.PREP*

que^S **sean**^{S} **masages**^{S} **para**^{S} **que**^{S} **se**^{S}
that.CONJ   *be.V.23P.SUBJ.PRES*   *unk*   *for.PREP*   *that.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*

se^S
be.V.2P.IMPER.PRECLITIC

(116) IRI: they [///] so they dilute .

IRI: they   **so**   **they**   **dilute**
aut: they.PRON.SUB.3P   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *dilute.V.3P.PRES*

(117) JAM: [- spa] diluyan .

JAM: diluyan^S
aut: *dilute.V.23P.SUBJ.PRES*

(118) IRI: &dilu if I say diluyan@s:spa .

IRI: if   **I**   **say**   **diluyan**^{S}
aut: if.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *say.V.1S.PRES*   *dilute.V.23P.SUBJ.PRES*

(119) IRI: [- spa] y también este +...

IRI: y^S **también**^{S} **este**^{S}
aut: and.CONJ   *too.ADV*   *be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]*

(120) JAM: so by the way +/.

JAM: so   **by**   **the**   **way**
aut: *so.ADV*   *by.PREP*   *the.DET.DEF*   *way.N.SG*

(121) IRI: [- spa] si porque &e eso es bien concentrado .

IRI: si^S **porque**^{S} **eso**^{S} **es**^{S} **bien**^{S}
aut: if.CONJ   *because.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*   *well.ADV[or]good.N.M.SG*

concentrado^S
mass.V.M.SG.PASTPART

(122) JAM: sometimes [/] sometimes you [/] you get words in English@s:eng&spa .

JAM: sometimes   **sometimes**
aut: *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

you   **you**   **get**   **words**   **in**
you.PRON.SUB.2SP   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *word.N.PL[or]words.N.PL*   *in.PREP*

English^S_E
name

(123) JAM: and you force them to look like Spanish@s:eng&spa .

JAM: and   you   force   them   to   look
aut: *and.CONJ you.PRON.SUB.2SP force.N.SG them.PRON.OBJ.3P to.PREP look.V.INFIN*

like   Spanish$_E^S$
like.CONJ name

(124) IRI: yeah exactly .

IRI: yeah   exactly
aut: yeah.ADV exact.ADJ+ADV

(125) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(126) JAM: &=laugh .

(127) IRI: [- spa] y jazmín .

IRI: y^S jazmín^S
aut: and.CONJ unk

(128) JAM: sometimes you can guess that .

JAM: sometimes   you   can   guess
aut: sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES guess.V.INFIN

that
that.DEM.FAR

(129) JAM: and sometimes you can make it like .

JAM: and   sometimes   you   can
aut: and.CONJ sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

make   it   like
make.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S like.CONJ[or]like.V.3S.PRES

(130) JAM: but dilute it's not [///] how [/] how do you say ?

JAM: but   dilute   it's   not   how   how
aut: but.CONJ dilute.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV how.ADV how.ADV

do   you   say
do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES

(131) IRI: [- spa] no sé .

IRI: no^S sé^S
aut: not.ADV know.V.1S.PRES

(132) IRI: &dilutar &dilutar .

(133) JAM: &delutar ?

(134) IRI: di@s:spa eh@s:eng&spa no@s:spa eh@s:eng&spa I know .

IRI: di^S **eh**^S_E **no**^{S} **eh**^S_E **I**   **know**
aut: *tell.V.2S.IMPER unk not.ADV unk I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(135) IRI: it's diluyan@s:spa si@s:spa si@s:spa .

IRI: it's   **diluyan**^{S} **si**^{S} **si**^{S}
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES dilute.V.23P.SUBJ.PRES if.CONJ if.CONJ*

(136) JAM: [- spa] diluir .

JAM: diluir^S
aut: *dilute.V.INFIN*

(137) IRI: [- spa] diluir diluir exactamente .

IRI: diluir^S **diluir**^{S} **exactamente**^{S}
aut: *dilute.V.INFIN dilute.V.INFIN just.ADV*

(138) JAM: I don't know .

JAM: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(139) JAM: it's good that you're doing stuff .

JAM: it's   **good**   **that**   **you're**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*
doing   **stuff**
do.V.PRESPART stuff.SV.INFIN

(140) JAM: and [/] and you have your things to take care of yourself .

JAM: and   **and**   **you**   **have**   **your**   **things**
aut: *and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP thing.N.PL*
to   **take**   **care**   **of**   **yourself**
to.PREP take.V.INFIN care.V.INFIN of.PREP yourself.PRON.REFL.2SP

(141) JAM: it's good .

JAM: it's   **good**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ*

(142) JAM: it's good .

JAM: it's   **good**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ*

(143) JAM: but still I [///] what I was telling you is that we can check a couple of
books and maybe ah@s:eng&spa (..) like self help something .

JAM: but   **still**   **I**   **what**   **I**   **was**
aut: *but.CONJ*   *still.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*

telling   **you**   **is**   **that**   **we**   **can**
tell.V.PRESPART   *you.PRON.SUB.2SP*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*

check   **a**   **couple**   **of**   **books**   **and**   **maybe**   **ah$_E^S$**
check.V.INFIN   *a.DET.INDEF*   *couple.N.SG*   *of.PREP*   *book.N.PL*   *and.CONJ*   *maybe.ADV*   *unk*

like   **self**   **help**   **something**
like.CONJ   *self.N.SG*   *help.V.INFIN*   *something.PRON*

(144) JAM: and I actually need to check some books for myself .

JAM: and   **I**   **actually**   **need**   **to**   **check**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *actual.ADJ+ADV*   *need.V.INFIN*   *to.PREP*   *check.V.INFIN*

some   **books**   **for**   **myself**
some.ADJ   *book.N.PL*   *for.PREP*   *myself.PRON.REFL.1S*

(145) IRI: <a woman> [///] and I have woman's Dong_Quai@s:eng&spa tonic .

IRI: a   **woman**   **and**   **I**   **have**   **woman's**
aut: *a.DET.INDEF*   *woman.N.SG*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *woman.N.SG+GB*

Dong_Quai$_E^S$ **tonic**
name   *tonic.N.SG*

(146) IRI: esto@s:spa tiene@s:spa cinnamon que@s:spa es@s:spa canela@s:spa orange peel
que@s:spa eso@s:spa es@s:spa eh@s:eng&spa la@s:spa cáscara@s:spa de@s:spa [/]
de@s:spa naranja@s:spa .

IRI: esto^S   **tiene^S**   **cinnamon**   **que^S**   **es^S**
aut: *this.PRON.DEM.NT.SG*   *have.V.23S.PRES*   *cinnamon.N.SG*   *that.PRON.REL*   *be.V.23S.PRES*

canela^S   **orange**   **peel**   **que^S**   **eso^S**   **es^S**
cinnamon.N.F.SG   *orange.N.SG*   *peel.N.SG*   *that.PRON.REL*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*

eh$_E^S$ **la^S**   **cáscara^S**   **de^S**   **de^S**   **naranja^S**
unk   *the.DET.DEF.F.SG*   *shell.N.F.SG*   *of.PREP*   *of.PREP*   *orange.N.F.SG*

(147) IRI: +, eh@s:eng&spa ginebra@s:spa .

IRI: eh$_E^S$ **ginebra^S**
aut: *unk*   *unk*

(148) IRI: no@s:spa no@s:spa ginebra@s:spa ginger .

IRI: no^S   **no^S**   **ginebra^S**   **ginger**
aut: *not.ADV*   *not.ADV*   *unk*   *ginger.N.SG*

(149) IRI: &gin ginger que@s:spa ginger es@s:spa ?

IRI: ginger   **que^S**   **ginger**   **es^S**
aut: *ginger.N.SG*   *that.PRON.REL*   *ginger.N.SG*   *be.V.23S.PRES*

(150)   JAM: ginger ?

       JAM: ginger
       aut: *ginger.N.SG*

(151)   JAM: ginger .

       JAM: ginger
       aut: *ginger.N.SG*

(152)   IRI: [- spa] la &ga con la galleta .

IRI: $\mathbf{la}^S$	$\mathbf{con}^S$	$\mathbf{la}^S$	$\mathbf{galleta}^S$
aut: the.DET.DEF.F.SG	*with.PREP*	*the.DET.DEF.F.SG*	*biscuit.N.F.SG*

(153)   JAM: +< [- spa] ajonjolí ?

       JAM: ajonjolí^S
       aut: *unk*

(154)   IRI: [- spa] no no no .

IRI: $\mathbf{no}^S$	$\mathbf{no}^S$	$\mathbf{no}^S$
aut: not.ADV	*not.ADV*	*not.ADV*

(155)   IRI: ginebra@s:spa no@s:spa es@s:spa ginebra@s:spa eh@s:eng&spa .

IRI: $\mathbf{ginebra}^S$	$\mathbf{no}^S$	$\mathbf{es}^S$	$\mathbf{ginebra}^S$	$\mathbf{eh}^S_E$
aut: unk	*not.ADV*	*be.V.23S.PRES*	*unk*	*unk*

(156)   JAM: +< eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa +...

       JAM: $\mathbf{eh}^S_E$ $\mathbf{eh}^S_E$
       aut: *unk unk*

(157)   IRI: [- spa] coño .

       IRI: coño^S
       aut: fuck.E

(158)   JAM: ginger ?

       JAM: ginger
       aut: *ginger.N.SG*

(159)   IRI: ginger .

       IRI: ginger
       aut: ginger.N.SG

(160)   IRI: ginger snacks ginger cookies .

IRI: ginger	snacks	ginger	cookies
aut: ginger.N.SG	*snack.N.PL*	*ginger.N.SG*	*cooky.N.PL[or]cookies.N.PL*

(161) IRI: ginger ginger ginger .

IRI: ginger   ginger   ginger
aut: *ginger.N.SG ginger.N.SG ginger.N.SG*

(162) JAM: how do you call those ah@s:eng&spa seeds that ah@s:eng&spa buns have when you are having a hamburger .

JAM: how   do   you   call   those
aut: *how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES those.DEM.FAR.PL*

ah$_E^S$ seeds   that   ah$_E^S$ buns   have   when   you
aut: *unk   seed.N.PL that.CONJ unk bun.N.PL have.V.3P.PRES when.CONJ you.PRON.SUB.2SP*

are   having   a   hamburger
aut: *are.V.2SP.PRES have.V.PRESPART a.DET.INDEF hamburg.N.SG+COMP.AG[or]hamburger.N.SG*

(163) IRI: no no no it's sesame .

IRI: no   no   no   it's   sesame
aut: *no.ADV no.ADV no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES sesame.N.SG*

(164) JAM: +< and they have those +/.

JAM: and   they   have   those
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES those.DEM.FAR.PL*

(165) IRI: eso@s:spa es@s:spa sesame .

IRI: eso^S es^S sesame
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES sesame.N.SG*

(166) JAM: +< oh@s:eng&spa yeah .

JAM: oh$_E^S$ yeah
aut: *unk yeah.ADV*

(167) IRI: ginger .

IRI: ginger
aut: *ginger.N.SG*

(168) JAM: ginger jengibre@s:spa ?

JAM: ginger   jengibre^S
aut: *ginger.N.SG ginger.N.M.SG*

(169) IRI: [- spa] eso mismo .

IRI: eso^S mismo^S
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG same.ADJ.M.SG*

(170) JAM: but it's not for cooking .

JAM: but   it's   not   for   cooking
aut: *but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV for.PREP cook.N.SG+ASV*

(171) JAM: it's like a little bitter ?

JAM: it's   **like**   **a**   **little**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF little.ADJ*

bitter
bitt.N.SG+COMP.AG[or]bitter.ADJ

(172) IRI: +< no@s:spa .

IRI: no^S
aut: *not.ADV*

(173) IRI: no@s:spa sí@s:spa porque@s:spa eh@s:eng&spa sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa .

IRI: no^S   **sí^S**   **porque^S**   **eh$_E^S$ sí^S**   **sí^S**   **sí^S**
aut: *not.ADV yes.ADV because.CONJ unk yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

(174) JAM: +< like strong .

JAM: like   **strong**
aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN strong.ADJ*

(175) JAM: so ginger es@s:spa jengibre@s:spa .

JAM: so   **ginger**   **es^S**   **jengibre^S**
aut: *so.ADV ginger.N.SG be.V.23S.PRES ginger.N.M.SG*

(176) IRI: [- spa] jengibre sí jengibre sí .

IRI: jengibre^S   **sí^S**   **jengibre^S**   **sí^S**
aut: *ginger.N.M.SG yes.ADV ginger.N.M.SG yes.ADV*

(177) IRI: [- spa] este .

IRI: este^S
aut: *be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]*

(178) IRI: eh@s:eng&spa fennel .

IRI: eh$_E^S$ fennel
aut: *unk fennel.N.SG*

(179) IRI: no@s:spa sé@s:spa qué@s:spa es@s:spa fennel este@s:spa .

IRI: no^S   **sé^S**   **qué^S**   **es^S**   **fennel**
aut: *not.ADV know.V.1S.PRES what.INT be.V.23S.PRES fennel.N.SG*

este^S
be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]

(180) IRI: esto@s:spa tiene@s:spa eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa manzanilla@s:spa .

IRI: esto^S   **tiene^S**   **eh$_E^S$ eh$_E^S$ manzanilla^S**
aut: *this.PRON.DEM.NT.SG have.V.23S.PRES unk unk camomile.N.F.SG*

(181) IRI: eh@s:eng&spa dandelion .

IRI: **eh$_E^S$** **dandelion**
aut: unk dandelion.N.SG

(182) IRI: [- spa] no sé cómo se dice .

IRI: **no^S** **sé^S** **cómo^S** **se^S** **dice^S**
aut: not.ADV know.V.1S.PRES how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP tell.V.23S.PRES

(183) JAM: +< and how long +//.

JAM: **and** **how** **long**
aut: and.CONJ how.ADV long.ADJ

(184) JAM: how long are your eh@s:eng&spa periods ?

JAM: **how** **long** **are** **your** **eh$_E^S$** **periods**
aut: how.ADV long.ADJ are.V.123P.PRES your.ADJ.POSS.2SP unk period.N.PL

(185) IRI: [- spa] este +/.

IRI: **este^S**
aut: be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]

(186) JAM: +< for how long .

JAM: **for** **how** **long**
aut: for.PREP how.ADV long.ADJ

(187) JAM: three days five six ?

JAM: **three** **days** **five** **six**
aut: three.NUM day.N.PL five.NUM six.NUM

(188) IRI: +< [- spa] no siete .

IRI: **no^S** **siete^S**
aut: not.ADV seven.NUM

(189) JAM: &=gasp fuck !

JAM: **fuck**
aut: fuck.V.INFIN

(190) IRI: [- spa] <yo estoy> [//] yo sangro por siete días .

IRI: **yo^S** **estoy^S** **yo^S** **sangro^S** **por^S** **siete^S**
aut: I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S unk for.PREP seven.NUM

días^S
day.N.M.PL

(191) JAM: &=grunt !

(192) IRI: [- spa] no y por eso le dije hoy +/.

IRI: **no**^{S} **y**^{S} **por**^{S} **eso**^{S} **le**^{S} **dije**^{S}
aut: *not.ADV* *and.CONJ* *for.PREP* *that.PRON.DEM.NT.SG* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

hoy^S
today.ADV

(193) JAM: [- spa] no puede ser de verdad ?

JAM: **no**^{S} **puede**^{S} **ser**^{S} **de**^{S} **verdad**^{S}
aut: *not.ADV* *be_able.V.23S.PRES* *be.V.INFIN* *of.PREP* *truth.N.F.SG*

(194) IRI: [- spa] sí .

IRI: **sí**^{S}
aut: *yes.ADV*

(195) IRI: [- spa] por eso yo le dije a mami +/".

IRI: **por**^{S} **eso**^{S} **yo**^{S} **le**^{S} **dije**^{S}
aut: *for.PREP* *that.PRON.DEM.NT.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.1S.PAST*

a^S **mami**^{S}
to.PREP *Mummy.N.F.SG*

(196) IRI: +" este@s:spa <thanks for giving me your [/] your> [//] like thanks for giving me <your bloody peri(ods)> [//] you know your strong periods .

IRI: **este**^{S} **thanks**   **for**
aut: *be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S]* *thank.SV.INFIN+PV[or]thanks.N.PL* *for.PREP*

giving   **me**   **your**   **your**   **like**
give.SV.INFIN+ASV *me.PRON.OBJ.1S* *your.ADJ.POSS.2SP* *your.ADJ.POSS.2SP* *like.CONJ*

thanks   **for**   **giving**   **me**
thank.V.INFIN+PV[or]thanks.N.PL *for.PREP* *give.SV.INFIN+ASV* *me.PRON.OBJ.1S*

your   **bloody**   **periods**   **you**   **know**
your.ADJ.POSS.2SP *bloody.ADJ* *period.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

your   **strong**   **periods**
your.ADJ.POSS.2SP *strong.ADJ* *period.N.PL*

(197) JAM: +< for having inherit .

JAM: **for**   **having**   **inherit**
aut: *for.PREP* *have.SV.INFIN+ASV* *inherit.SV.INFIN*

(198) IRI: and she is like +"/.

IRI: **and**   **she**   **is**   **like**
aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(199) IRI: +" you're welcome .

IRI: **you're**   **welcome**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *welcome.ADJ*

(200) IRI: exactly .

IRI: exactly
aut: *exact.ADJ+ADV*

(201) IRI: [- spa] sí eso es .

IRI: sí^S eso^S es^S
aut: *yes.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES*

(202) IRI: [- spa] eso se eso es de .

IRI: eso^S se^S eso^S es^S
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG be.V.2P.IMPER.PRECLITIC that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES*

de^S
of.PREP

(203) JAM: oh@s:eng&spa that's a huge inconvenience &=laugh !

JAM: oh^S_E that's   a   huge   inconvenience
aut: *unk   that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF huge.ADJ inconvenience.N.SG*

(204) IRI: +< [- spa] eso es de [/] de &gi .

IRI: eso^S es^S de^S de^S
aut: *that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES of.PREP of.PREP*

(205) IRI: yeah I know .

IRI: yeah   I   know
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(206) JAM: seven days !

JAM: seven   days
aut: *seven.NUM day.N.PL*

(207) IRI: [- spa] sí .

IRI: sí^S
aut: *yes.ADV*

(208) IRI: [- spa] no está +//.

IRI: no^S está^S
aut: *not.ADV be.V.23S.PRES*

(209) IRI: [- spa] lo que pasa es que los primeros como dos o tres días me siento como
       que &=sigh .

IRI: lo^S que^S pasa^S es^S que^S
aut: *the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ*

los^S primeros^S como^S dos^S o^S
the.DET.DEF.M.PL first.ORD.M.SG+OS[PRON.MF.2P][or]first.ORD.M.PL like.CONJ two.NUM or.CONJ

tres^S días^S me^S siento^S como^S que^S
three.NUM day.N.M.PL me.PRON.OBL.MF.1S feel.V.1S.PRES[or]sit.V.1S.PRES like.CONJ that.CONJ

(210) IRI: [- spa] este tengo fatiga .

IRI: este^S **tengo**^{S} **fatiga**^{S}
aut: be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S][or]this.PRON.DEM.M.SG have.V.1S.PRES fatigue.N.F.SG

(211) IRI: [- spa] y después este estoy agitada y +//.

IRI: y^S **después**^{S} **este**^{S}
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.23S.PRES+TE[PRON.MF.2S][or]this.PRON.DEM.M.SG

estoy^S **agitada**^{S} **y**^{S}
aut: be.V.1S.PRES wave.V.F.SG.PASTPART and.CONJ

(212) IRI: y@s:spa como@s:spa que@s:spa crispy y@s:spa .

IRI: y^S **como**^{S} **que**^{S} **crispy**   **y**^{S}
aut: and.CONJ like.CONJ that.CONJ crispy.ADJ and.CONJ

(213) IRI: ah@s:eng&spa .

IRI: ah^S_E
aut: unk

(214) JAM: +< <you know> [/] you [/] you know what ?

JAM: you   **know**   **you**   **you**
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP

know   **what**
aut: know.V.2SP.PRES what.REL

(215) JAM: consider <all the> [/] all the facts of ah@s:eng&spa just been a woman .

JAM: consider   **all**   **the**   **all**   **the**   **facts**   **of**   **ah**^S_E
aut: consider.V.INFIN all.ADJ the.DET.DEF all.ADJ the.DET.DEF fact.N.PL of.PREP unk

just   **been**   **a**   **woman**
aut: just.ADV been.V.PASTPART a.DET.INDEF woman.N.SG

(216) IRI: it's just yeah it's a pain the fucking ass .

IRI: it's   **just**   **yeah**   **it's**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

a   **pain**   **the**   **fucking**   **ass**
aut: a.DET.INDEF pain.N.SG the.DET.DEF fuck.V.PRESPART ass.N.SG

(217) JAM: +< &=laugh .

(218) JAM: yeah like (..) quarter of the time you have blood in yourself (.) like
you are bleeding .

JAM: yeah   **like**   **quarter**   **of**   **the**
aut: yeah.ADV like.CONJ quart.N.SG+COMP.AG[or]quarter.N.SG of.PREP the.DET.DEF

time   **you**   **have**   **blood**   **in**   **yourself**
aut: time.N.SG you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES blood.N.SG in.PREP yourself.PRON.REFL.2SP

like   **you**   **are**   **bleeding**
aut: like.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES unk

(219)   IRI: +< yo@s:spa .

    IRI: yo^S
    aut: *I.PRON.SUB.MF.1S*

(220)   IRI: +< yes .

    IRI: yes
    aut: *yes.ADV*

(221)   JAM: like one week every four .

    JAM: like   **one**   **week**   **every**   **four**
    aut: *like.V.INFIN*   *one.PRON.SG*   *week.N.SG*   *every.ADJ*   *four.NUM*

(222)   JAM: no every +//.

    JAM: no   **every**
    aut: *no.ADV*   *every.ADJ*

(223)   JAM: yeah .

    JAM: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(224)   IRI: mmhm .

    IRI: mmhm
    aut: *mmhm.IM*

(225)   JAM: so like xxx .

    JAM: so   **like**
    aut: *so.ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(226)   IRI: +< [- spa] cada vez +/.

    IRI: cada^S **vez**^{S}
    aut: *every.ADJ.MF.SG*   *time.N.F.SG*

(227)   JAM: quarter of the month you are bleeding .

    JAM: quarter   **of**   **the**   **month**
    aut: *quart.N.SG+COMP.AG[or]quarter.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *month.N.SG*

    you   **are**   **bleeding**
    you.PRON.SUB.2SP   *are.V.2SP.PRES*   *unk*

(228)   IRI: +< [- spa] veintiocho días veintiocho días .

    IRI: veintiocho^S **días**^{S} **veintiocho**^{S} **días**^{S}
    aut: *twenty_eight.NUM*   *day.N.M.PL*   *twenty_eight.NUM*   *day.N.M.PL*

(229) JAM: +< and then you can have your own pleasure and eh have sex and whatever .

JAM: and   then   you   can   have
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *have.V.INFIN*

your   **own**   **pleasure**   **and**   **eh**   **have**   **sex**   **and**
your.ADJ.POSS.2SP *own.ADJ* *pleasure.N.SG* *and.CONJ* *eh.IM* *have.SV.INFIN* *sex.N.SG* *and.CONJ*

whatever
whatever.REL

(230) JAM: but if you get pregnant you need to give birth through there .

JAM: but   if   you   get   pregnant   you
aut: *but.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *pregnant.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP*

need   **to**   **give**   **birth**   **through**   **there**
need.V.2SP.PRES *to.PREP* *give.V.INFIN* *birth.N.SG* *through.PREP* *there.ADV*

(231) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: *yeah.ADV*

(232) JAM: &=laugh .

(233) IRI: [- spa] <y eso@s:spa> [/] y eso se estira .

IRI: y^S eso^S y^S eso^S se^S
aut: *and.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG* *and.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

estira^S
strain.V.23S.PRES

(234) JAM: +< and it's painful .

JAM: and   it's   painful
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *painful.ADJ*

(235) IRI: [- spa] y eso se estira .

IRI: y^S eso^S se^S estira^S
aut: *and.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *strain.V.23S.PRES*

(236) JAM: [- spa] no se esti(ra) no .

JAM: no^S se^S estira^S no^S
aut: *not.ADV* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *strain.V.23S.PRES* *not.ADV*

(237) JAM: [- spa] yo no estoy de acuerdo con eso .

JAM: yo^S no^S estoy^S de^S acuerdo^S con^S
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *be.V.1S.PRES* *of.PREP* *arrangement.N.M.SG* *with.PREP*

eso^S
that.PRON.DEM.NT.SG

(238) JAM: I <don't> [?] like like natural birth .

JAM: I   **don't**   **like**   **like**   **natural**   **birth**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *like.CONJ*   *like.CONJ*   *natural.ADJ*   *birth.N.SG*

(239) JAM: for me natural birth it's just unnatural .

JAM: for   **me**   **natural**   **birth**   **it's**
aut: *for.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *natural.ADJ*   *birth.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

just   **unnatural**
just.ADV[or]just.ADJ   *unnatural.ADJ*

(240) IRI: you think it's barbaric .

IRI: you   **think**   **it's**   **barbaric**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *barbaric.ADJ*

(241) JAM: yeah it is .

JAM: yeah   **it**   **is**
aut: *yeah.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*

(242) JAM: it was another way for God to punish people .

JAM: it   **was**   **another**   **way**   **for**   **God**   **to**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *another.ADJ*   *way.N.SG*   *for.PREP*   *name*   *to.PREP*

punish   **people**
punish.V.INFIN   *people.N.SG*

(243) JAM: &=laugh women once again .

JAM: women   **once**   **again**
aut: *women.N.SG*   *once.ADV*   *again.ADV*

(244) IRI: yeah yeah yo@s:spa yo@s:spa pensaba@s:spa mira@s:spa +/.

IRI: yeah   **yeah**   **yo**^{S} **yo**^{S} **pensaba**^{S}
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *think.V.13S.IMPERF*

mira^S
watch.V.2S.IMPER[or]watch.V.23S.PRES

(245) JAM: [- spa] si yo alguna vez me caso y le pido a mi esposa que por favor no
tenga un parto natural porque eso es mucho dolor y mucha sangre .

JAM: si^S **yo**^{S} **alguna**^{S} **vez**^{S} **me**^{S}
aut: *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *some.ADJ.F.SG*   *time.N.F.SG*   *me.PRON.OBL.MF.1S*

caso^S **y**^{S} **le**^{S} **pido**^{S}
marry.V.1S.PRES[or]instance.N.M.SG   *and.CONJ*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *request.V.1S.PRES*

a^S **mi**^{S} **esposa**^{S} **que**^{S} **por**^{S} **favor**^{S} **no**^{S}
to.PREP   *my.ADJ.POSS.MF.1S.S*   *wife.N.F.SG*   *that.PRON.REL*   *for.PREP*   *favour.N.M.SG*   *not.ADV*

tenga^S **un**^{S} **parto**^{S} **natural**^{S} **porque**^{S}
have.V.123S.SUBJ.PRES   *one.DET.INDEF.M.SG*   *childbirth.N.M.SG*   *natural.ADJ.M.SG*   *because.CONJ*

eso^S **es**^{S} **mucho**^{S} **dolor**^{S} **y**^{S} **mucha**^{S}
that.PRON.DEM.NT.SG   *be.V.23S.PRES*   *much.ADV*   *pain.N.M.SG*   *and.CONJ*   *much.ADJ.F.SG*

sangre^S
blood.N.F.SG

(246) IRI: +< [- spa] no .

IRI: no^S
aut: *not.ADV*

(247) IRI: [- spa] no no no pero eso es mejor porque la cesa(ria) +/.

IRI: no^S no^S no^S pero^S eso^S es^S mejor^S
aut: *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *but.CONJ* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *good.ADJ.M.SG*

porque^S la^S cesaria^S
because.CONJ *the.DET.DEF.F.SG* *unk*

(248) JAM: +< it [?] is not going to +//.

JAM: it   is   not   going   to
aut: *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART* *to.PREP*

(249) IRI: +< [- spa] no la cesaria es peor la cesaria es peor .

IRI: no^S la^S cesaria^S es^S peor^S la^S
aut: *not.ADV* *the.DET.DEF.F.SG* *unk*   *be.V.23S.PRES* *bad.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.F.SG*

cesaria^S es^S peor^S
unk   *be.V.23S.PRES* *bad.ADJ.M.SG*

(250) JAM: +< no I know that it [///] I [/] I [/] I +//.

JAM: no   I   know   that   it
aut: *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

I   I   I
I.PRON.SUB.1S *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S*

(251) JAM: but the [/] (.) the person will be able to keep the same shape and the [/]
the muscle tone and everything .

JAM: but   the   the   person   will   be   able
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *person.N.SG* *will.V.123SP.FUT* *be.SV.INFIN* *able.ADJ*

to   keep   the   same   shape   and   the   the
to.PREP *keep.V.INFIN* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *shape.N.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

muscle   tone   and   everything
muscle.N.SG *tone.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON*

(252) IRI: carajo@s:spa carajo@s:spa <you're thinking of> [//] you're thinking about
oh@s:eng&spa <you don't want> [//] <I don't want> [/] I don't want my [/] my
wife to have stretch out <her puss(y)> [//] her tight pussy .

IRI: carajo^S **carajo**^{S} **you're**   **thinking**   **of**
aut: fuck.N.M.SG   *fuck.N.M.SG*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *think.V.PRESPART*   *of.PREP*

you're   **thinking**   **about**   **oh**^S_E **you**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES   *think.V.PRESPART*   *about.PREP*   *unk*   *you.PRON.SUB.2SP*

don't   **want**   **I**   **don't**   **want**
do.V.2SP.PRES+NEG   *want.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*

I   **don't**   **want**   **my**   **my**
I.PRON.SUB.1S   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *my.ADJ.POSS.1S*

wife   **to**   **have**   **stretch**   **out**   **her**   **pussy**
wife.N.SG   *to.PREP*   *have.V.INFIN*   *stretch.V.INFIN*   *out.ADV*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *pussy.N.SG*

her   **tight**   **pussy**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *tight.ADJ*   *pussy.N.SG*

(253) JAM: yeah .

JAM: yeah
aut: yeah.ADV

(254) JAM: &=laugh I am thinking that .

JAM: I   **am**   **thinking**   **that**
aut: I.PRON.SUB.1S   *am.V.1S.PRES*   *think.V.PRESPART*   *that.DEM.FAR*

(255) IRI: well [?] +/.

IRI: well
aut: well.ADV

(256) JAM: why would I want it that [/] that way like eh I don't know it's so
uncomfortable .

JAM: why   **would**   **I**   **want**   **it**
aut: why.REL   *be.V.123SP.COND*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

that   **that**   **way**   **like**   **eh**   **I**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *that.DEM.FAR*   *way.N.SG*   *like.CONJ[or]like.N.SG*   *eh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*

don't   **know**   **it's**   **so**   **uncomfortable**
do.V.1S.PRES+NEG   *know.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *uncomfortable.ADJ*

(257) IRI: pero@s:spa es@s:spa no@s:spa es@s:spa peor@s:spa Jam@s:eng&spa porque@s:spa
+//.

IRI: pero^S **es**^{S} **no**^{S} **es**^{S} **peor**^{S} **Jam**^S_E **porque**^{S}
aut: but.CONJ   *be.V.23S.PRES*   *not.ADV*   *be.V.23S.PRES*   *bad.ADJ.M.SG*   *name*   *because.CONJ*

(258) IRI: [- spa] tú te imaginas .

IRI: tú^S **te**^{S} **imaginas**^{S}
aut: you.PRON.SUB.MF.2S   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *imagine.V.2S.PRES*

(259)   JAM: +< [- spa] la persona se recupera más rápido con un parto natural .

       JAM: la^S **persona**^{S} **se**^{S} **recupera**^{S} **más**^{S}
       aut: *the.DET.DEF.F.SG person.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP retrieve.V.23S.PRES more.ADV*

       rápido^S **con**^{S} **un**^{S} **parto**^{S} **natural**^{S}
       rapid.ADJ.M.SG with.PREP one.DET.INDEF.M.SG childbirth.N.M.SG natural.ADJ.M.SG

(260)   IRI: +< [- spa] no .

       IRI: no^S
       aut: *not.ADV*

(261)   IRI: &se &sai exactamente@s:spa yeah .

       IRI: exactamente^S **yeah**
       aut: just.ADV   *yeah.ADV*

(262)   JAM: [- spa] adelgaza más rápido .

       JAM: adelgaza^S **más**^{S} **rápido**^{S}
       aut: *thin.V.2S.IMPER more.ADV rapid.ADJ.M.SG*

(263)   IRI: [- spa] sí .

       IRI: sí^S
       aut: yes.ADV

(264)   JAM: [- spa] es mejor en muchos sentidos .

       JAM: es^S **mejor**^{S} **en**^{S} **muchos**^{S} **sentidos**^{S}
       aut: *be.V.23S.PRES good.ADJ.M.SG in.PREP many.PRON.M.PL feel.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]feel.V.M.PL.P.*

(265)   IRI: [- spa] sí .

       IRI: sí^S
       aut: yes.ADV

(266)   JAM: [- spa] pero la destruye por allá .

       JAM: pero^S **la**^{S} **destruye**^{S} **por**^{S}
       aut: *but.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S destroy.V.23S.PRES[or]destroy.V.2S.IMPER for.PREP*

       allá^S
       there.ADV

(267)   IRI: [- spa] pero para xxx +/.

       IRI: pero^S **para**^{S}
       aut: but.CONJ stall.V.23S.PRES

(268) JAM: +< it [//] it's going to [///] must likely the person is going to be like
loose .

JAM: it   it's   going   to   must
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *must.V.INFIN*

likely   the   person   is   going   to   be
like.CONJ+ADV   *the.DET.DEF*   *person.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*

like   loose
like.CONJ   *loose.ADJ*

(269) IRI: and that's why you do xxx muscles .

IRI: and   that's   why   you   do
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*

muscles
unk

(270) JAM: oh@s:eng&spa not enough .

JAM: oh$_E^S$ not   enough
aut: *unk*   *not.ADV*   *enough.ADJ*

(271) JAM: I wouldn't say that it's enough +//.

JAM: I   wouldn't   say   that   it's
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *be.V.1S.COND+NEG*   *say.SV.INFIN*   *that.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

enough
enough.ADJ

(272) JAM: I don't know .

JAM: I   don't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(273) JAM: I don't like that .

JAM: I   don't   like   that
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(274) JAM: ah you know that I [/] I have blood phobia .

JAM: ah   you   know   that   I
aut: *ah.IM*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

I   have   blood   phobia
I.PRON.SUB.1S   *have.V.1S.PRES*   *blood.N.SG*   *phobia.N.SG*

(275) JAM: did you know that ?

JAM: did   you   know   that
aut: *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR*

(276) IRI: what ?

IRI: what
aut: *what.REL*

(277) IRI: [- spa] no no sabía no sabía .

IRI: no^S   **no^S**   **sabía^S**   **no^S**   **sabía^S**
aut: *not.ADV*   *not.ADV*   *know.V.13S.IMPERF*   *not.ADV*   *know.V.13S.IMPERF*

(278) JAM: +< blood phobia .

JAM: blood   **phobia**
aut: *blood.N.SG*   *phobia.N.SG*

(279) JAM: in Spanish es@s:spa [?] hematofobia@s:spa .

JAM: in   **Spanish**   **es^S**   **hematofobia^S**
aut: *in.PREP*   *Spanish.N.SG*   *be.V.23S.PRES*   *unk*

(280) IRI: [- spa] sí que eso no te gusta ver sangre .

IRI: sí^S   **que^S**   **eso^S**   **no^S**   **te^S**   **gusta^S**
aut: *yes.ADV*   *that.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *not.ADV*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *like.V.23S.PRES*

ver^S   **sangre^S**
see.V.INFIN   *blood.N.F.SG*

(281) JAM: ah@s:eng&spa who likes to see blood ?

JAM: ah$_E^S$ **who**   **likes**   **to**   **see**   **blood**
aut: *unk*   *who.REL*   *like.SV.INFIN+PV*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *blood.N.SG*

(282) IRI: [- spa] a mí tampoco .

IRI: a^S   **mí^S**   **tampoco^S**
aut: *to.PREP*   *me.PRON.PREP.MF.1S*   *neither.ADV*

(283) JAM: +< no one .

JAM: no   **one**
aut: *no.ADV*   *one.PRON.SG*

(284) IRI: [- spa] a mí tampoco .

IRI: a^S   **mí^S**   **tampoco^S**
aut: *to.PREP*   *me.PRON.PREP.MF.1S*   *neither.ADV*

(285) JAM: +< but <I can> [//] I [/] I could faint .

JAM: but   **I**   **can**   **I**   **I**   **could**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.COND*

faint
faint.ADJ

(286) IRI: no@s:spa ah@s:eng&spa <tú@s:spa &e> [//] coño@s:spa tú@s:spa eres@s:spa
como@s:spa mi@s:spa papá@s:spa .

IRI: no^S   **ah$_E^S$** **tú^S**   **coño^S** **tú^S**   **eres^S**   **como^S**
aut: *not.ADV*   *unk*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *fuck.E*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *be.V.2S.PRES*   *like.CONJ*

mi^S   **papá^S**
my.ADJ.POSS.MF.1S.S   *daddy.N.M.SG*

(287)   IRI: you're just like my dad .

IRI: you're   **just**   **like**   **my**   **dad**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *like.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *dad.N.SG*

(288)   JAM: I'm [/] I'm becoming stronger .

JAM: I'm   **I'm**   **becoming**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *become.V.PRESPART*

stronger
strong.ADJ.COMP

(289)   JAM: but ah@s:eng&spa like ten years ago +//.

JAM: but   **ah$_E^S$**   **like**   **ten**   **years**   **ago**
aut: *but.CONJ*   *unk*   *like.CONJ*   *ten.NUM*   *year.N.PL*   *ago.ADV*

(290)   IRI: +< no .

IRI: no
aut: *no.ADV*

(291)   IRI: my dad was just the same .

IRI: my   **dad**   **was**   **just**   **the**   **same**
aut: *my.ADJ.POSS.1S*   *dad.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*

(292)   JAM: +< if [/] if [/] if I happens to see like running blood or something like that I feel disgust and I feel weak and I +//.

JAM: if   **if**   **if**   **I**   **happens**   **to**   **see**
aut: *if.CONJ*   *if.CONJ*   *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *happen.V.1S.PRES+PV*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*

like   **running blood**   **or**   **something**   **like**
like.CONJ   *unk*   *blood.N.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

that   **I**   **feel**   **disgust**   **and**   **I**
that.DEM.FAR   *I.PRON.SUB.1S*   *feel.V.1S.PRES*   *disgust.SV.INFIN*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

feel   **weak**   **and**   **I**
feel.V.1S.PRES   *weak.ADJ*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

(293)   IRI: +< [- spa] ajá .

IRI: ajá^S
aut: *aha.IM*

(294)   JAM: it's like my type kryptonite .

JAM: it's   **like**   **my**   **type**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *type.N.SG*

kryptonite
unk

(295) JAM: that's the <point about> [?] freaking where [?] I always xx +/.

JAM: that's   **the**   **point**   **about**   **freaking**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF point.N.SG about.PREP freak.SV.INFIN+ASV*

where   **I**   **always**
where.REL I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV[or]always.ADV

(296) IRI: +< sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa kryptonite .

IRI: sí^S **sí**^{S} **sí**^{S} **sí**^{S} **kryptonite**
aut: yes.ADV yes.ADV yes.ADV yes.ADV unk

(297) JAM: kryptonite yeah .

JAM: kryptonite yeah
aut: *unk*   *yeah.ADV*

(298) IRI: [- spa] no <mi &pa> [/] mi papá era igual .

IRI: no^S **mi**^{S} **mi**^{S} **papá**^{S} **era**^{S}
aut: not.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.S my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG be.V.13S.IMPERF

igual^S
equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG

(299) IRI: mi@s:spa papá@s:spa eh@s:eng&spa <él@s:spa no@s:spa> [/] <él@s:spa
se@s:spa tuvo@s:spa> [//] se@s:spa las@s:spa tuvo@s:spa que@s:spa
aguantar@s:spa para@s:spa estar@s:spa <en@s:spa el@s:spa parto@s:spa de@s:spa>
[/] en@s:spa el@s:spa parto@s:spa mío@s:spa .

IRI: mi^S **papá**^{S} **eh**^S_E **él**^{S} **no**^{S}
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.S daddy.N.M.SG unk he.PRON.SUB.M.3S not.ADV

él^S **se**^{S} **tuvo**^{S} **se**^{S}
he.PRON.SUB.M.3S self.PRON.REFL.MF.23SP have.V.3S.PAST to_him.PRON.INDIR.MF.23SP

las^S **tuvo**^{S} **que**^{S} **aguantar**^{S} **para**^{S} **estar**^{S} **en**^{S}
them.PRON.OBJ.F.3P have.V.3S.PAST that.CONJ stand.V.INFIN for.PREP be.V.INFIN in.PREP

el^S **parto**^{S} **de**^{S} **en**^{S} **el**^{S} **parto**^{S}
the.DET.DEF.M.SG childbirth.N.M.SG of.PREP in.PREP the.DET.DEF.M.SG childbirth.N.M.SG

mío^S
of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S

(300) JAM: so it's not just about a loose vagina .

JAM: so   **it's**   **not**   **just**   **about**
aut: *so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV just.ADV[or]just.ADJ about.PREP*

a   **loose**   **vagina**
a.DET.INDEF loose.ADJ vagina.N.SG

(301) JAM: it's about blood too .

JAM: it's   **about**   **blood**   **too**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP blood.N.SG too.ADV*

(302)　JAM: I do not like when I don't know people is bleeding .

JAM: I　　　　**do**　　　**not**　　　**like**　　　　　　　**when**
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*do.V.1S.PRES*　*not.ADV*　*like.CONJ[or]like.SV.INFIN*　*when.CONJ*

I　　　　　**don't**　　　　**know**　　　　**people**　　**is**　　　　**bleeding**
I.PRON.SUB.1S　*do.V.1S.PRES+NEG*　*know.V.INFIN*　*people.N.SG*　*is.V.3S.PRES*　*unk*

(303)　IRI: +< yeah .

IRI: yeah
aut:　*yeah.ADV*

(304)　JAM: I [/] I could faint as I told you .

JAM: I　　　　　**I**　　　　　**could**　　　**faint**　　**as**　　　**I**
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*I.PRON.SUB.1S*　*can.V.COND*　*faint.ADJ*　*as.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*

told　　　**you**
told.V.PAST　*you.PRON.SUB.2SP*

(305)　JAM: and I'm becoming stronger .

JAM: and　　**I'm**　　　　　　　　**becoming**　　　**stronger**
aut:　*and.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*　*become.V.PRESPART*　*strong.ADJ.COMP*

(306)　JAM: but um how can I say this ?

JAM: but　　**um**　　**how**　　**can**　　　　　　**I**　　　　　**say**
aut:　*but.CONJ*　*um.IM*　*how.ADV*　*can.V.123SP.PRES*　*I.PRON.SUB.1S*　*say.V.1S.PRES*

this
this.DEM.NEAR.SG

(307)　JAM: once I was um giving blood .

JAM: once　　**I**　　　　　**was**　　　　**um**　　**giving**　　　**blood**
aut:　*once.ADV*　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*　*um.IM*　*give.V.PRESPART*　*blood.N.SG*

(308)　IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut:　*mmhm.IM*

(309)　JAM: and ah@s:eng&spa this black guy that it was doing it was so careless .

JAM: and　　　**ah$_E^S$**　　**this**　　　　　　**black**　　**guy**　　　**that**　　**it**
aut:　*and.CONJ*　*unk*　*this.DEM.NEAR.SG*　*black.ADJ*　*guy.N.SG*　*that.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S*

was　　　　**doing**　　　**it**　　　　**was**　　　**so**　　**careless**
was.V.3S.PAST　*do.V.PRESPART*　*it.PRON.SUB.3S*　*was.V.3S.PAST*　*so.ADV*　*careless.ADJ*

(310)　IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut:　*mmhm.IM*

(311) JAM: once again we're talking about that .

JAM: once   **again**   **we're**   **talking**   **about**
aut: *once.ADV*   *again.ADV*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *talk.V.PRESPART*   *about.PREP*

that
that.DEM.FAR

(312) JAM: and the guy I [/] <I told him> [/] <I told> [/] I told him +/.

JAM: and   **the**   **guy**   **I**   **I**   **told**
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *guy.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*

him   **I**   **told**   **I**   **told**   **him**
him.PRON.OBJ.M.3S   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(313) IRI: and <we're talking about> [/] we're talking about niggers not black people
.

IRI: and   **we're**   **talking**   **about**
aut: *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *talk.V.PRESPART*   *about.PREP*

we're   **talking**   **about**   **niggers**   **not**   **black**
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *talk.V.PRESPART*   *about.PREP*   *nigger.N.PL*   *not.ADV*   *black.ADJ*

people
people.N.SG

(314) JAM: calla@s:spa .

JAM: calla^S
aut: *shut_up.V.2S.IMPER*

(315) JAM: don't say that .

JAM: don't   **say**   **that**
aut: *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *say.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(316) IRI: &=laugh .

(317) JAM: eh@s:eng&spa the [/] the +/.

JAM: eh$_E^S$ **the**   **the**
aut: *unk*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

(318) IRI: +< there's a difference .

IRI: there's   **a**   **difference**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *difference.N.SG*

(319) IRI: there's a difference .

IRI: there's   **a**   **difference**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *difference.N.SG*

(320) IRI: what ?

IRI: what
aut: *what.REL*

(321) JAM: I [/] I [/] I don't want to talk about that because we already talked about
that .

JAM: I   I   I   don't   want   to
aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP*

talk   about   that   because   we   already
talk.V.INFIN about.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ we.PRON.SUB.1P already.ADV

talked   about   that
talk.V.PASTPART about.PREP that.DEM.FAR

(322) IRI: +< o_k@s:eng&spa .

IRI: o_k$_E^S$
aut: *unk*

(323) IRI: o_k@s:eng&spa yeah yeah yeah .

IRI: o_k$_E^S$ yeah   yeah   yeah
aut: *unk   yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

(324) JAM: +< and um +...

JAM: and   um
aut: *and.CONJ um.IM*

(325) JAM: I don't know .

JAM: I   don't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(326) IRI: o_k@s:eng&spa o_k@s:eng&spa yeah .

IRI: o_k$_E^S$ o_k$_E^S$ yeah
aut: *unk   unk   yeah.ADV*

(327) IRI: he was being careless .

IRI: he   was   being   careless
aut: *he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST be.V.PRESPART careless.ADJ*

(328) JAM: +< so &=stutter yeah even if he's black or not um +/.

JAM: so   yeah   even   if   he's   black
aut: *so.ADV yeah.ADV even.ADJ if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES black.ADJ*

or   not   um
or.CONJ not.ADV um.IM

37

(329) IRI: yeah he was no@s:spa [/] no@s:spa te@s:spa [/] te@s:spa acribilló@s:spa .

IRI: yeah   **he**   **was**   **no^S**   **no^S**   **te^S**
aut: yeah.ADV   he.PRON.SUB.M.3S   was.V.3S.PAST   not.ADV   not.ADV   you.PRON.OBL.MF.2S

te^S   **acribilló^S**
you.PRON.OBL.MF.2S   unk

(330) JAM: +< I ah@s:eng&spa +/.

JAM: I   **ah^S_E**
aut: I.PRON.SUB.1S   unk

(331) IRI: [- spa] que casi te mata .

IRI: que^S   **casi^S**   **te^S**   **mata^S**
aut: that.CONJ   nearly.ADV   you.PRON.OBL.MF.2S   kill.V.23S.PRES

(332) JAM: +< not [?] always expect the best type of service from [/] ah@s:eng&spa from +...

JAM: not   **always**   **expect**   **the**   **best**   **type**
aut: not.ADV   alway.ADV+PV[or]always.ADV   expect.SV.INFIN   the.DET.DEF   best.ADJ   type.N.SG

of   **service**   **from**   **ah^S_E**   **from**
of.PREP   service.N.SG   from.PREP   unk   from.PREP

(333) IRI: uhuh .

IRI: uhuh
aut: uhuh.IM

(334) IRI: from health people .

IRI: from   **health**   **people**
aut: from.PREP   health.N.SG   people.N.SG

(335) IRI: (e)specially health .

IRI: especially   **health**
aut: especial.ADJ+ADV[or]especially.ADV   health.N.SG

(336) JAM: I don't know .

JAM: I   **don't**   **know**
aut: I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN

(337) IRI: [- spa] que te estaba +//.

IRI: que^S   **te^S**   **estaba^S**
aut: that.CONJ   you.PRON.OBL.MF.2S   be.V.13S.IMPERF

(338) IRI: [- spa] no [/] no encontraba la vena y te estaba pinchando .

IRI: no^S   **no^S**   **encontraba^S**   **la^S**   **vena^S**   **y^S**
aut: not.ADV   not.ADV   find.V.13S.IMPERF   the.DET.DEF.F.SG   vein.N.F.SG   and.CONJ

te^S   **estaba^S**   **pinchando^S**
you.PRON.OBL.MF.2S   be.V.13S.IMPERF   puncture.V.PRESPART

(339) JAM: +< I guess .

JAM: I   **guess**
aut: *I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES*

(340) JAM: +< <I told him> [/] I told him clearl(y) [/] clearly .

JAM: I   **told**   **him**   **I**   **told**
aut: *I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S I.PRON.SUB.1S told.V.PAST*

him   **clearly**   **clearly**
him.PRON.OBJ.M.3S clear.ADJ+ADV[or]clearly.ADV clear.ADJ+ADV[or]clearly.ADV

(341) JAM: +" ah@s:spa I [/] I'm [/] I'm more than happy to give blood .

JAM: ah^S   **I**   **I'm**   **I'm**   **more**
aut: *ah.IM I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES more.ADV*

than   **happy**   **to**   **give**   **blood**
than.CONJ happy.ADJ to.PREP give.V.INFIN blood.N.SG

(342) JAM: +" I am going to try .

JAM: I   **am**   **going**   **to**   **try**
aut: *I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES go.V.PRESPART to.PREP try.V.INFIN*

(343) JAM: +" but I [/] I have blood phobia .

JAM: but   **I**   **I**   **have**   **blood**   **phobia**
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES blood.N.SG phobia.N.SG*

(344) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(345) JAM: +" and I could faint .

JAM: and   **I**   **could**   **faint**
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND faint.ADJ*

(346) JAM: +" so I need you to be close to me and talk to me and stuff like that
for me not to think about what I am doing and feel and imagine what I'm doing
because +/.

JAM: so   **I**   **need**   **you**   **to**   **be**
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP to.PREP be.V.INFIN*

close   **to**   **me**   **and**   **talk**   **to**   **me**
close.V.INFIN to.PREP me.PRON.OBJ.1S and.CONJ talk.V.INFIN to.PREP me.PRON.OBJ.1S

and   **stuff**   **like**   **that**   **for**   **me**   **not**   **to**
and.CONJ stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR for.PREP me.PRON.OBJ.1S not.ADV to.PREP

think   **about**   **what**   **I**   **am**   **doing**   **and**
think.V.INFIN about.PREP what.REL I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES do.V.PRESPART and.CONJ

feel   **and**   **imagine**   **what**   **I'm**   **doing**
feel.V.INFIN and.CONJ imagine.V.INFIN what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART

because
because.CONJ

(347) IRI: [- spa] te da cosa .

IRI: te^S **da**^{S} **cosa**^{S}
aut: you.PRON.OBL.MF.2S give.V.23S.PRES thing.N.F.SG

(348) JAM: +< I [///] yeah .

JAM: I   yeah
aut: I.PRON.SUB.1S yeah.ADV

(349) JAM: it [/] it could happen <if I> [//] if [/] if my mind is focused on that .

JAM: it   it   could   happen   if   I
aut: it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S can.V.COND happen.V.INFIN if.CONJ I.PRON.SUB.1S

if   if   my   mind   is   focused on   that
if.CONJ if.CONJ my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG is.V.3S.PRES unk   on.PREP that.DEM.FAR

(350) JAM: [- spa] es lo que yo te estaba diciendo .

JAM: es^S **lo**^{S} **que**^{S} **yo**^{S}
aut: be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S

te^S **estaba**^{S} **diciendo**^{S}
you.PRON.OBL.MF.2S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART

(351) IRI: +< [- spa] sí sí sí .

IRI: sí^S **sí**^{S} **sí**^{S}
aut: yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(352) JAM: +, [- spa] que la mente no se debe enfocar en los problemas porque los ve más grande .

JAM: que^S **la**^{S} **mente**^{S} **no**^{S} **se**^{S}
aut: that.CONJ the.DET.DEF.F.SG man.E+TE[PRON.MF.2S] not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP

debe^S **enfocar**^{S} **en**^{S} **los**^{S} **problemas**^{S} **porque**^{S}
owe.V.23S.PRES focus.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.M.PL trouble.N.M.PL because.CONJ

los^S **ve**^{S} **más**^{S} **grande**^{S}
them.PRON.OBJ.M.3P see.V.23S.PRES[or]go.V.2S.IMPER[or]see.V.2S.IMPER more.ADV large.ADJ.M.SG

(353) IRI: [- spa] sí .

IRI: sí^S
aut: yes.ADV

(354) JAM: so bueno@s:spa pues@s:spa mira@s:spa te@s:spa cuento@s:spa .

JAM: so   bueno^S **pues**^{S} **mira**^{S} **te**^{S}
aut: so.ADV well.E   then.CONJ watch.V.23S.PRES you.PRON.OBL.MF.2S

cuento^S
tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES

(355) IRI: [- spa] ajá .

     IRI: ajá^S
     aut: *aha.IM*

(356) JAM: [- spa] y el &tipi [/] el tipo me puso la [/] la injección .

     JAM: y^S **el**^{S} **el**^{S} **tipo**^{S} **me**^{S}
     aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *type.N.M.SG* *me.PRON.OBL.MF.1S*

     puso^S **la**^{S} **la**^{S} **injección**^{S}
     put.V.3S.PAST *the.DET.DEF.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG* *unk*

(357) JAM: [- spa] y se fue .

     JAM: y^S **se**^{S} **fue**^{S}
     aut: *and.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *go.V.3S.PAST*

(358) JAM: [- spa] y yo me quedé ahí .

     JAM: y^S **yo**^{S} **me**^{S} **quedé**^{S} **ahí**^{S}
     aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *me.PRON.OBL.MF.1S* *stay.V.1S.PAST* *there.ADV*

(359) JAM: [- spa] entonces tratando de pensar otra cosa otra cosa otra cosa .

     JAM: entonces^S **tratando**^{S} **de**^{S} **pensar**^{S} **otra**^{S} **cosa**^{S}
     aut: *then.ADV* *treat.V.PRESPART* *of.PREP* *think.V.INFIN* *other.ADJ.F.SG* *thing.N.F.SG*

     otra^S **cosa**^{S} **otra**^{S} **cosa**^{S}
     other.ADJ.F.SG *thing.N.F.SG* *other.ADJ.F.SG* *thing.N.F.SG*

(360) JAM: [- spa] y no fui capaz .

     JAM: y^S **no**^{S} **fui**^{S} **capaz**^{S}
     aut: *and.CONJ* *not.ADV* *be.V.1S.PAST* *capable.ADJ.M.SG*

(361) JAM: entonces@s:spa cuando@s:spa me@s:spa miré@s:spa (.) el@s:spa brazo@s:spa
     (.) I [/] I [/] I just no@s:spa sé@s:spa empecé@s:spa a@s:spa pensar@s:spa &of
     sangre@s:spa estoy@s:spa [/] estoy@s:spa sangre@s:spa (.) sangre@s:spa .

     JAM: entonces^S **cuando**^{S} **me**^{S} **miré**^{S} **el**^{S}
     aut: *then.ADV* *when.CONJ* *me.PRON.OBL.MF.1S* *watch.V.1S.PAST* *the.DET.DEF.M.SG*

     brazo^S **I**   **I**   **I**   **just**   **no**^{S}
     arm.N.M.SG *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV[or]just.ADJ* *not.ADV*

     sé^S **empecé**^{S} **a**^{S} **pensar**^{S} **sangre**^{S} **estoy**^{S} **estoy**^{S}
     know.V.1S.PRES *start.V.1S.PAST* *to.PREP* *think.V.INFIN* *blood.N.F.SG* *be.V.1S.PRES* *be.V.1S.PRES*

     sangre^S **sangre**^{S}
     blood.N.F.SG *blood.N.F.SG*

(362) IRI: +< [- spa] te [/] te dio +//.

     IRI: te^S **te**^{S} **dio**^{S}
     aut: you.PRON.OBL.MF.2S *you.PRON.OBL.MF.2S* *give.V.3S.PAST*

(363) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.*ADV*

(364) JAM: [- spa] me sentí mal .

JAM: me^S **sentí**^{S} **mal**^{S}
aut: me.*PRON.OBL.MF.1S* feel.*V.1S.PAST* poorly.*ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV*

(365) IRI: +< you got a hot flush .

IRI: you **got** **a** **hot** **flush**
aut: you.*PRON.SUB.2SP* got.*V.PAST* a.*DET.INDEF* hot.*ADJ* flush.*N.SG*

(366) IRI: [- spa] sí .

IRI: sí^S
aut: yes.*ADV*

(367) JAM: [- spa] me sentí mal +//.

JAM: me^S **sentí**^{S} **mal**^{S}
aut: me.*PRON.OBL.MF.1S* feel.*V.1S.PAST* poorly.*ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV*

(368) JAM: hot flushes ?

JAM: hot **flushes**
aut: hot.*ADJ* flush.*N.PL*

(369) IRI: [- spa] sí .

IRI: sí^S
aut: yes.*ADV*

(370) JAM: [- spa] yo creí que eso solamente le daba a las mujeres .

JAM: yo^S **creí**^{S} **que**^{S} **eso**^{S} **solamente**^{S}
aut: I.*PRON.SUB.MF.1S* believe.*V.1S.PAST* that.*CONJ* that.*PRON.DEM.NT.SG* only.*ADV*

le^S **daba**^{S} **a**^{S} **las**^{S} **mujeres**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S give.*V.13S.IMPERF* to.*PREP* the.*DET.DEF.F.PL* woman.*N.F.PL*

(371) IRI: [- spa] no eso es que te da [/] que te da el sudor .

IRI: no^S **eso**^{S} **es**^{S} **que**^{S} **te**^{S}
aut: not.*ADV* that.*PRON.DEM.NT.SG* be.*V.23S.PRES* that.*CONJ* you.*PRON.OBL.MF.2S*

da^S **que**^{S} **te**^{S} **da**^{S} **el**^{S}
give.V.23S.PRES that.*CONJ* you.*PRON.OBL.MF.2S* give.*V.23S.PRES* the.*DET.DEF.M.SG*

sudor^S
sweat.N.M.SG

(372) JAM: +< so that un@s:spa [/] un@s:spa hombre@s:spa puede@s:spa tener@s:spa hot
flushes ?

JAM: so   **that**   **un**^{S} **un**^{S} **hombre**^{S}
aut: *so.ADV*   *that.CONJ*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *man.N.M.SG*

puede^S **tener**^{S} **hot**   **flushes**
be_able.V.23S.PRES[or]be_able.V.2S.IMPER   *have.V.INFIN*   *hot.ADJ*   *flush.N.PL*

(373) IRI: [- spa] xxx claro te daba sudor .

IRI: claro^S **te**^{S} **daba**^{S} **sudor**^{S}
aut: *of_course.E*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *give.V.13S.IMPERF*   *sweat.N.M.SG*

(374) IRI: [- spa] te estabas sudando .

IRI: te^S **estabas**^{S} **sudando**^{S}
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S*   *be.V.2S.IMPERF*   *sweat.V.PRESPART*

(375) IRI: [- spa] te [/] te sentían pálido tú sabes .

IRI: te^S **te**^{S} **sentían**^{S} **pálido**^{S}
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *feel.V.3P.IMPERF*   *pale.ADJ.M.SG*

tú^S **sabes**^{S}
you.PRON.SUB.MF.2S   *know.V.2S.PRES*

(376) IRI: [- spa] te como que un calentón como que &uh .

IRI: te^S **como**^{S} **que**^{S} **un**^{S} **calentón**^{S} **como**^{S}
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S*   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *unk*   *like.CONJ*

que^S
that.CONJ

(377) JAM: o_k@s:eng&spa .

JAM: o_k^S_E
aut: *unk*

(378) JAM: he was just negligent .

JAM: he   **was**   **just**   **negligent**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *negligent.ADJ*

(379) IRI: [- spa] así eso es negligencia .

IRI: así^S **eso**^{S} **es**^{S} **negligencia**^{S}
aut: *thus.ADV*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*   *negligence.N.F.SG*

(380) JAM: because I told him I [/] I [/] I could faint .

JAM: because   **I**   **told**   **him**   **I**
aut: *because.CONJ*   *i.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *i.PRON.SUB.1S*

I   **I**   **could**   **faint**
i.PRON.SUB.1S   *i.PRON.SUB.1S*   *can.V.COND*   *faint.ADJ*

(381)   IRI: yeah .

    IRI: yeah
    aut: yeah.ADV

(382)   JAM: +< so be here .

    JAM: so   **be**   **here**
    aut: so.ADV be.SV.INFIN here.ADV

(383)   JAM: and talk to me like +//.

    JAM: and   **talk**   **to**   **me**   **like**
    aut: and.CONJ talk.V.INFIN to.PREP me.PRON.OBJ.1S like.CONJ[or]like.V.INFIN

(384)   IRI: +< exactly .

    IRI: exactly
    aut: exact.ADJ+ADV

(385)   JAM: I don't know .

    JAM: I   **don't**   **know**
    aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(386)   JAM: if I'm doing this xxx for you because I do not like it and I know that I
    could faint .

    JAM: if   **I'm**   **doing**   **this**   **for**
    aut: if.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG for.PREP

    you   **because**   **I**   **do**   **not**   **like**
    you.PRON.OBJ.2SP because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES not.ADV like.CONJ

    it   **and**   **I**   **know**   **that**   **I**   **could**
    it.PRON.SUB.3S and.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND

    faint
    faint.ADJ

(387)   IRI: +< mmhm .

    IRI: mmhm
    aut: mmhm.IM

(388)   IRI: mmhm .

    IRI: mmhm
    aut: mmhm.IM

(389)   JAM: I'm doing it because I want to be nice and maybe help a child or something
    like that .

    JAM: I'm   **doing**   **it**   **because**   **I**
    aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S because.CONJ I.PRON.SUB.1S

    want   **to**   **be**   **nice**   **and**   **maybe**   **help**
    want.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN nice.ADJ and.CONJ maybe.ADV help.SV.INFIN

    a   **child**   **or**   **something**   **like**   **that**
    a.DET.INDEF child.N.SG or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR

(390)　IRI: +< mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(391)　JAM: but he just left me there .

JAM: but　　he　　　　　　just　　　　　　left
aut:　　but.CONJ　he.PRON.SUB.M.3S　just.ADV[or]just.ADJ　leave.AV.PAST[or]left.ADJ

me　　　　　　there
me.PRON.OBJ.1S　there.ADV

(392)　JAM: so I fainted .

JAM: so　　I　　　　　　fainted
aut:　　so.ADV　I.PRON.SUB.1S　faint.ADJ+AV

(393)　IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(394)　JAM: and when I faint I pulled my [/] my [/] my arm and it removed the needle .

JAM: and　　　when　　　I　　　　　　faint　　I　　　　　　pulled
aut:　　and.CONJ　when.CONJ　I.PRON.SUB.1S　faint.ADJ　I.PRON.SUB.1S　pull.V.PAST

my　　　　　　my　　　　　　my　　　　　　arm　　　and　　　it
my.ADJ.POSS.1S　my.ADJ.POSS.1S　my.ADJ.POSS.1S　arm.N.SG　and.CONJ　it.PRON.SUB.3S

removed　　　　the　　　　　needle
remove.V.PAST　the.DET.DEF　needle.N.SG

(395)　IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(396)　JAM: so there was blood all around the floor .

JAM: so　　　there　　was　　　　　blood　　　all　　　around
aut:　　so.ADV　there.ADV　was.V.3S.PAST　blood.N.SG　all.ADJ　around.PREP[or]around.ADV

the　　　　　floor
the.DET.DEF　floor.N.SG

(397)　IRI: oh !

IRI: oh
aut: oh.IM

(398)　JAM: and [/] and I just fainted .

JAM: and　　　and　　　I　　　　　　just　　　　　　fainted
aut:　　and.CONJ　and.CONJ　I.PRON.SUB.1S　just.ADV[or]just.ADJ　faint.ADJ+AV

(399) JAM: and it was so deep .

JAM: and   **it**   **was**   **so**   **deep**
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *so.ADV* *deep.ADJ*

(400) JAM: and I <felt like shit> [?]   .

JAM: and   **I**   **felt**   **like**   **shit**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *felt.V.1S.PRES* *like.CONJ* *shit.V.INFIN*

(401) JAM: have you fainted some [//] once or +..?

JAM: have   **you**   **fainted**   **some**   **once**   **or**
aut: *have.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *faint.ADJ+AV* *some.ADJ* *once.ADV* *or.CONJ*

(402) IRI: sí .

IRI: sí
aut: *unk*

(403) IRI: when they ah@s:eng&spa &po [///] I almost fainted right after the when they
did this .

IRI: when   **they**   **ah$_E^S$** **I**   **almost**   **fainted**   **right**
aut: *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *almost.ADV* *faint.ADJ+AV* *right.ADJ*

after   **the**   **when**   **they**   **did**   **this**
after.PREP *the.DET.DEF* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *this.DEM.NEAR.SG*

(404) JAM: +< yeah .

JAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(405) IRI: (be)cause I was like freaking out about the pain .

IRI: because   **I**   **was**   **like**   **freaking**   **out**
aut: *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *freak.V.PRESPART* *out.ADV*

about   **the**   **pain**
about.PREP *the.DET.DEF* *pain.N.SG*

(406) IRI: so +/.

IRI: so
aut: *so.ADV*

(407) JAM: +< it was painful ?

JAM: it   **was**   **painful**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *painful.ADJ*

(408) IRI: they +//.

IRI: they
aut: *they.PRON.SUB.3P*

46

(409) IRI: it was painful .

IRI: **it** **was** **painful**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *painful.ADJ*

(410) IRI: [- spa] pero es que yo me [/] me [/] me &et∫ a +//.

IRI: **pero**^{S} **es**^{S} **que**^{S} **yo**^{S} **me**^{S}
aut: *but.CONJ* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *me.PRON.OBL.MF.1S*

me^S **me**^{S}
me.PRON.OBL.MF.1S *me.PRON.OBL.MF.1S*

(411) IRI: I was just like thinking .

IRI: **I** **was** **just** **like** **thinking**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ* *think.V.PRESPART*

(412) IRI: I was like tired .

IRI: **I** **was** **like** **tired**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *tire.V.PASTPART*

(413) IRI: I was really +/.

IRI: **I** **was** **really**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *real.ADJ+ADV*

(414) JAM: it's just a piercing you know .

JAM: **it's** **just** **a** **piercing**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *unk*

you **know**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(415) IRI: I know .

IRI: **I** **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(416) IRI: [- spa] pero es que no me gusta el dolor .

IRI: **pero**^{S} **es**^{S} **que**^{S} **no**^{S} **me**^{S} **gusta**^{S}
aut: *but.CONJ* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *like.V.23S.PRES*

el^S **dolor**^{S}
the.DET.DEF.M.SG *pain.N.M.SG*

(417) JAM: and the needle .

JAM: **and** **the** **needle**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *needle.N.SG*

(418) IRI: [- spa] no me gusta el dolor .

IRI: **no**^{S} **me**^{S} **gusta**^{S} **el**^{S} **dolor**^{S}
aut: *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *like.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *pain.N.M.SG*

47

(419) IRI: [- spa] no .

IRI: no^S
aut: *not.ADV*

(420) JAM: xxx type of piercings .

JAM: type   of   piercings
aut: *type.N.SG of.PREP unk*

(421) JAM: those are even more painful .

JAM: those   are   even   more   painful
aut: *those.DEM.FAR.PL are.V.123P.PRES even.ADJ more.ADV painful.ADJ*

(422) IRI: +< I know I know .

IRI: I   know   I   know
aut: *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(423) IRI: pero@s:spa no@s:spa eh@s:eng&spa [/] eh@s:eng&spa el@s:spa muchacho@s:spa .

IRI: pero^S **no**^{S} **eh**^S_E **eh**^S_E **el**^{S} **muchacho**^{S}
aut: *but.CONJ not.ADV unk   unk   the.DET.DEF.M.SG boy.N.F.SG*

(424) JAM: +< it's crazy .

JAM: it's   crazy
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES crazy.ADJ*

(425) IRI: [- spa] el muchacho que que pasamos vamos a pasar después y lo [//] <te lo
&co> [//] <te lo conoz(co)> [/] <te lo> (.) [/] te lo presento .

IRI: el^S **muchacho**^{S} **que**^{S} **que**^{S} **pasamos**^{S}
aut: *the.DET.DEF.M.SG boy.N.F.SG   that.PRON.REL that.CONJ pass.V.1P.PRES[or]pass.V.1P.PAST*

vamos^S **a**^{S} **pasar**^{S} **después**^{S} **y**^{S} **lo**^{S}
go.V.1P.PRES to.PREP pass.V.INFIN afterwards.ADV and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG

te^S **lo**^{S} **te**^{S} **lo**^{S}
you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S

conozco^S **te**^{S} **lo**^{S} **te**^{S}
meet.V.1S.PRES you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S

lo^S **presento**^{S}
him.PRON.OBJ.M.3S present.V.1S.PRES

(426) IRI: [- spa] estaba así .

IRI: estaba^S **así**^{S}
aut: *be.V.13S.IMPERF thus.ADV*

(427) IRI: [- spa] y yo vomité .

IRI: y^S **yo**^{S} **vomité**^{S}
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S vomit.V.1S.PAST*

(428)   IRI: [- spa] me hicieron eso .

    IRI: me^S **hicieron**^{S} **eso**^{S}
    aut: me.PRON.OBL.MF.1S   do.V.3P.PAST   that.PRON.DEM.NT.SG

(429)   IRI: [- spa] pero yo estaba tan mareada del [/] del [/] del [/] del [/] del [/] del [//] de la situación que yo vomité .

    IRI: pero^S **yo**^{S} **estaba**^{S} **tan**^{S} **mareada**^{S}
    aut: but.CONJ   I.PRON.SUB.MF.1S   be.V.13S.IMPERF   so.ADV   feel_dizzy.ADJ.F.SG

    del^S **del**^{S} **del**^{S}
    of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   of_the.PREP+DET.DEF.M.SG

    del^S **del**^{S} **del**^{S} **de**^{S}
    of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   of_the.PREP+DET.DEF.M.SG   of.PREP

    la^S **situación**^{S} **que**^{S} **yo**^{S} **vomité**^{S}
    the.DET.DEF.F.SG   situation.N.F.SG   that.PRON.REL   I.PRON.SUB.MF.1S   vomit.V.1S.PAST

(430)   IRI: [- spa] y él como +"/.

    IRI: y^S **él**^{S} **como**^{S}
    aut: and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   eat.V.1S.PRES

(431)   IRI: +" [- spa] ay +/.

    IRI: ay^S
    aut: oh.IM

(432)   JAM: [- spa] pero te has desmayado totalmente alguna vez en tu vida ?

    JAM: pero^S **te**^{S} **has**^{S} **desmayado**^{S} **totalmente**^{S}
    aut: but.CONJ   you.PRON.OBL.MF.2S   have.V.2S.PRES   unk   totally.ADV

    alguna^S **vez**^{S} **en**^{S} **tu**^{S} **vida**^{S}
    some.ADJ.F.SG   time.N.F.SG   in.PREP   yours.ADJ.POSS.MF.2S.S   life.N.F.SG

(433)   JAM: [- spa] dime sí o no nada más .

    JAM: dime^S **sí**^{S} **o**^{S} **no**^{S} **nada**^{S} **más**^{S}
    aut: tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]   yes.ADV   or.CONJ   not.ADV   nothing.PRON   more.ADV

(434)   IRI: +< [- spa] no no .

    IRI: no^S **no**^{S}
    aut: not.ADV   not.ADV

(435)   JAM: [- spa] bueno tú <no sabes lo que se> &si no sabes lo que se siente desmayarse .

    JAM: bueno^S **tú**^{S} **no**^{S} **sabes**^{S} **lo**^{S}
    aut: well.E   you.PRON.SUB.MF.2S   not.ADV   know.V.2S.PRES   the.DET.DEF.NT.SG

    que^S **se**^{S} **no**^{S} **sabes**^{S} **lo**^{S}
    that.PRON.REL   be.V.2P.IMPER.PRECLITIC   not.ADV   know.V.2S.PRES   the.DET.DEF.NT.SG

    que^S **se**^{S} **siente**^{S} **desmayarse**^{S}
    that.PRON.REL   self.PRON.REFL.MF.23SP   feel.V.23S.PRES   faint.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]

(436) IRI: [- spa] no .

    IRI: no^S
    aut: *not.ADV*

(437) IRI: [- spa] por poco me desmayo .

    IRI: por^S **poco**^{S} **me**^{S} **desmayo**^{S}
    aut: *for.PREP* *little.ADJ.M.SG[or]little.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *fainting.N.M.SG*

(438) JAM: it's like ah@s:eng&spa +//.

    JAM: it's   **like**   **ah**^S_E
    aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *unk*

(439) IRI: [- spa] por poco me desmayo .

    IRI: por^S **poco**^{S} **me**^{S} **desmayo**^{S}
    aut: *for.PREP* *little.ADJ.M.SG[or]little.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *fainting.N.M.SG*

(440) IRI: they had to +//.

    IRI: they   **had**   **to**
    aut: *they.PRON.SUB.3P* *had.V.PAST* *to.PREP*

(441) JAM: it's like [/] it's like you're dying .

    JAM: it's   **like**   **it's**   **like**
    aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*

    you're   **dying**
    you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *die.V.PRESPART*

(442) IRI: I know .

    IRI: I   **know**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(443) JAM: +< like you feel like you're losing yourself .

    JAM: like   **you**   **feel**   **like**   **you're**
    aut: *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*

    losing   **yourself**
    lose.V.PRESPART *yourself.PRON.REFL.2SP*

(444) IRI: like oh my God !

    IRI: like   **oh**   **my**   **God**
    aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *name*

(445) JAM: and fuck and you feel so weak .

    JAM: and   **fuck**   **and**   **you**   **feel**   **so**   **weak**
    aut: *and.CONJ* *fuck.V.INFIN* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *so.ADV* *weak.ADJ*

(446) IRI: I almost fainted no I almost fainted <at the> [//] at [/] at [/] at
       ah@s:eng&spa his place .

IRI: I   **almost**   **fainted**   **no**   **I**   **almost**
aut: I.PRON.SUB.1S almost.ADV   faint.ADJ+AV no.ADV   I.PRON.SUB.1S almost.ADV

fainted   **at**   **the**   **at**   **at**   **at**   **ah$_E^S$**   **his**
faint.ADJ+AV at.PREP   the.DET.DEF   at.PREP   at.PREP   at.PREP   unk   his.ADJ.POSS.M.3S

place
place.N.SG

(447) JAM: +, and helpless .

JAM: and   **helpless**
aut: and.CONJ   helpless.ADJ

(448) JAM: you have no idea what it is to be actually in that position .

JAM: you   **have**   **no**   **idea**   **what**   **it**
aut: you.PRON.SUB.2SP   have.V.2SP.PRES   no.ADV   idea.N.SG   what.REL   it.PRON.SUB.3S

is   **to**   **be**   **actually**   **in**   **that**   **position**
is.V.3S.PRES   to.PREP   be.V.INFIN   actual.ADJ+ADV   in.PREP   that.DEM.FAR   position.N.SG

(449) JAM: so I had +//.

JAM: so   **I**   **had**
aut: so.ADV   I.PRON.SUB.1S   had.V.PAST

(450) JAM: it happened to me like &f (.) five times or &f six .

JAM: it   **happened**   **to**   **me**   **like**   **five**   **times**
aut: it.PRON.SUB.3S   happen.V.PAST   to.PREP   me.PRON.OBJ.1S   like.CONJ   five.NUM   time.N.PL

or   **six**
or.CONJ   six.NUM

(451) JAM: and it's +//.

JAM: and   **it's**
aut: and.CONJ   it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES

(452) JAM: oh@s:eng&spa I hate it .

JAM: oh$_E^S$ I   **hate**   **it**
aut: unk   I.PRON.SUB.1S   hate.V.1S.PRES   it.PRON.OBJ.3S

(453) IRI: no no what I'm trying to tell you is I did not faint .

IRI: no   **no**   **what**   **I'm**   **trying**   **to**
aut: no.ADV   no.ADV   what.REL   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   try.V.PRESPART   to.PREP

tell   **you**   **is**   **I**   **did**   **not**   **faint**
tell.V.INFIN   you.PRON.SUB.2SP   is.V.3S.PRES   I.PRON.SUB.1S   did.V.PAST   not.ADV   faint.ADJ

(454) IRI: but I was this close to fainting because I threw up +//.

IRI: but   **I**   **was**   **this**   **close**   **to**
aut: *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *this.DEM.NEAR.SG* *close.SV.INFIN* *to.PREP*

fainting   **because**   **I**   **threw**   **up**
aut: *faint.ADJ+ASV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *threw.V.1S.PRES* *up.ADV*

(455) JAM: +< not the same stuff .

JAM: not   **the**   **same**   **stuff**
aut: *not.ADV* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *stuff.N.SG*

(456) IRI: what if you start to faint ?

IRI: what   **if**   **you**   **start**   **to**   **faint**
aut: *what.REL* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *start.V.2SP.PRES* *to.PREP* *faint.ADJ*

(457) IRI: I can understand +/.

IRI: I   **can**   **understand**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES* *understand.V.INFIN*

(458) JAM: +< would you would you &a +//.

JAM: would   **you**   **would**   **you**
aut: *be.V.123SP.COND* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND* *you.PRON.SUB.2SP*

(459) JAM: no you [/] you have no idea .

JAM: no   **you**   **you**   **have**   **no**   **idea**
aut: *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *no.ADV* *idea.N.SG*

(460) JAM: when you actually faint (.) when you lose your ah@s:eng&spa consciousness
.

JAM: when   **you**   **actually**   **faint**   **when**
aut: *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *actual.ADJ+ADV* *faint.ADJ* *when.CONJ*

you   **lose**   **your**   **ah$_E^S$** **consciousness**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *lose.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *consciousness.N.SG*

(461) IRI: +< [- spa] ajá .

IRI: ajá^S
aut: *aha.IM*

(462) IRI: +< consciousness .

IRI: consciousness
aut: *consciousness.N.SG*

(463) JAM: +, you feel like crap .

JAM: you   **feel**   **like**   **crap**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *crap.N.SG*

(464) JAM: it's even worst .

JAM: it's   **even**   **worst**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *even.ADJ*   *worst.ADJ*

(465) JAM: because I have been in your +/.

JAM: because   **I**   **have**   **been**   **in**
aut: *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *been.V.PASTPART*   *in.PREP*

your
your.ADJ.POSS.2SP

(466) IRI: +< no no no no no .

IRI: no   **no**   **no**   **no**   **no**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*

(467) JAM: stop !

JAM: stop
aut: *stop.V.INFIN*

(468) JAM: &=hiss .

(469) JAM: remember wisdom .

JAM: remember   **wisdom**
aut: *remember.V.INFIN*   *wisdom.N.SG*

(470) JAM: [- spa] qué te dije ?

JAM: qué^S   **te^S**   **dije^S**
aut: *what.INT*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *tell.V.1S.PAST*

(471) JAM: &=laugh .

(472) IRI: +< continue .

IRI: continue
aut: *continue.V.INFIN*

(473) JAM: [- spa] tú tienes que aprender a [/] a [/] a abrir los ojos .

JAM: tú^S   **tienes^S**   **que^S**   **aprender^S**   **a^S**   **a^S**
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S*   *have.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *learn.V.INFIN*   *to.PREP*   *to.PREP*

a^S   **abrir^S**   **los^S**   **ojos^S**
aut: *to.PREP*   *open.V.INFIN*   *the.DET.DEF.M.PL*   *eye.N.M.PL*

(474) JAM: [- spa] y abrir las orejitas .

JAM: y^S   **abrir^S**   **las^S**   **orejitas^S**
aut: *and.CONJ*   *open.V.INFIN*   *the.DET.DEF.F.PL*   *unk*

(475) IRI: mmhm .

   IRI: mmhm
   aut: mmhm.IM

(476) JAM: [- spa] porque la sabiduría entra por los ojos y las orejitas .

   JAM: porque^S la^S sabiduría^S entra^S
   aut: because.CONJ the.DET.DEF.F.SG unk   enter.V.23S.PRES[or]enter.V.2S.IMPER

   por^S los^S ojos^S y^S las^S orejitas^S
   aut: for.PREP the.DET.DEF.M.PL eye.N.M.PL and.CONJ the.DET.DEF.F.PL unk

(477) JAM: [- spa] a veces tú no me has escuchado en absoluto lo que estoy diciendo .

   JAM: a^S veces^S tú^S no^S me^S has^S
   aut: to.PREP time.N.F.PL you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.2S.PRES

   escuchado^S en^S absoluto^S lo^S que^S estoy^S
   aut: listen.V.PASTPART in.PREP absolute.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.1S.PRES

   diciendo^S
   aut: tell.V.PRESPART

(478) JAM: [- spa] déjame terminar .

   JAM: déjame^S terminar^S
   aut: let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] finish.V.INFIN

(479) IRI: o_k@s:eng&spa .

   IRI: o_k^S_E
   aut: unk

(480) JAM: [- spa] que tú que me dices que yo hablo mucho .

   JAM: que^S tú^S que^S me^S dices^S
   aut: that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PRES

   que^S yo^S hablo^S mucho^S
   aut: that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.1S.PRES much.ADV

(481) JAM: [- spa] xxx acabar de decir .

   JAM: acabar^S de^S decir^S
   aut: finish.V.INFIN of.PREP tell.V.INFIN

(482) JAM: ah@s:eng&spa (.) I have felt <like you> [/] <like you have> [/] like you
       have felt like ah@s:eng&spa I'm about to [/] to lose my consciousness .

   JAM: ah^S_E I   have   felt   like   you
   aut: unk I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES felt.SV.INFIN like.CONJ you.PRON.SUB.2SP

   like   you   have   like   you
   aut: like.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP

   have   felt   like   ah^S_E I'm
   aut: have.V.2SP.PRES felt.SV.INFIN like.CONJ[or]like.SV.INFIN unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES

   about   to   to   lose   my   consciousness
   aut: about.PREP to.PREP to.PREP lose.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S consciousness.N.SG

(483)   IRI: +< mmhm .

    IRI: mmhm
    aut: mmhm.IM

(484)   IRI: yeah .

    IRI: yeah
    aut: yeah.ADV

(485)   JAM: and it's terrible .

    JAM: and   it's   terrible
    aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES terrible.ADJ

(486)   JAM: it's not nice to be in that position .

    JAM: it's   not   nice   to   be   in
    aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV nice.ADJ to.PREP be.V.INFIN in.PREP

    that   position
    that.DEM.FAR position.N.SG

(487)   JAM: but actually losing the consciousness is worst .

    JAM: but   actually   losing   the   consciousness
    aut: but.CONJ actual.ADJ+ADV lose.V.PRESPART the.DET.DEF consciousness.N.SG

    is   worst
    is.V.3S.PRES worst.ADJ

(488)   IRI: +< mmhm o_k@s:eng&spa .

    IRI: mmhm   o_k$_E^S$
    aut: mmhm.IM unk

(489)   JAM: so you do not know that part .

    JAM: so   you   do   not   know   that
    aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES not.ADV know.SV.INFIN that.DEM.FAR

    part
    part.N.SG

(490)   IRI: o_k@s:eng&spa .

    IRI: o_k$_E^S$
    aut: unk

(491)   JAM: so it &h has [/] has happened to me that I have like lost my consciousness
    .

    JAM: so   it   has   has
    aut: so.ADV it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES

    happened   to   me   that   I   have
    happen.V.PASTPART to.PREP me.PRON.OBJ.1S that.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES

    like   lost   my   consciousness
    like.CONJ lost.ADJ my.ADJ.POSS.1S consciousness.N.SG

(492) JAM: and it's terrible .

JAM: and **it's**   **terrible**
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *terrible.ADJ*

(493) JAM: it's like um a small death .

JAM: it's   **like**   **um** **a**   **small**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *um.IM* *a.DET.INDEF* *small.ADJ*

death
death.N.SG

(494) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(495) JAM: +< something like that .

JAM: something **like**   **that**
aut: *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(496) JAM: [- spa] pero lo que te estaba diciendo qué era ?

JAM: pero^S **lo^S**   **que^S**   **te^S**   **estaba^S**
aut: *but.CONJ* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *you.PRON.OBL.MF.2S* *be.V.13S.IMPERF*

diciendo^S **qué^S** **era^S**
tell.V.PRESPART *what.INT* *era.N.F.SG*

(497) JAM: [- spa] a bueno yo veo sangre y me desmayo .

JAM: a^S   **bueno^S** **yo^S**   **veo^S**   **sangre^S** **y^S**
aut: *to.PREP* *well.E* *I.PRON.SUB.MF.1S* *see.V.1S.PRES* *blood.N.F.SG* *and.CONJ*

me^S   **desmayo^S**
me.PRON.OBL.MF.1S *fainting.N.M.SG*

(498) IRI: [- spa] ajá .

IRI: ajá^S
aut: aha.IM

(499) JAM: so then I have plenty of reasons for not (.) ah@s:eng&spa (.) I don't
   know support natural birth .

JAM: so **then** **I**   **have**   **plenty** **of**   **reasons**
aut: *so.ADV* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *plenty.N.SG* *of.PREP* *reason.N.PL*

for **not** **ah^S_E** **I**   **don't**   **know**   **support**
aut: *for.PREP* *not.ADV* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *support.SV.INFIN*

natural **birth**
natural.ADJ *birth.N.SG*

(500) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

56

(501) JAM: it's so unnatural and painful .

JAM: it's   **so**   **unnatural**   **and**   **painful**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *unnatural.ADJ*   *and.CONJ*   *painful.ADJ*

(502) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(503) JAM: +< and most likely the person is going to get a loose vagina .

JAM: and   **most**   **likely**   **the**
aut: *and.CONJ*   *most.ADJ*   *like.CONJ+ADV[or]like.V.INFIN+ADV[or]likely.ADJ*   *the.DET.DEF*

person   **is**   **going**   **to**   **get**   **a**   **loose**
person.N.SG   *is.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *loose.ADJ*

vagina
vagina.N.SG

(504) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(505) JAM: and even the doctor (.) put the hands inside (.) the vagina to pull the placenta .

JAM: and   **even**   **the**   **doctor**   **put**   **the**   **hands**
aut: *and.CONJ*   *even.ADJ*   *the.DET.DEF*   *doctor.N.SG*   *put.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *hands.N.SG*

inside   **the**   **vagina**   **to**   **pull**   **the**   **placenta**
inside.N.SG   *the.DET.DEF*   *vagina.N.SG*   *to.PREP*   *pull.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *placenta.N.SG*

(506) IRI: +< mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(507) IRI: +< yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(508) JAM: placenta how do you say that ?

JAM: placenta   **how**   **do**   **you**   **say**   **that**
aut: *placenta.N.SG*   *how.ADV*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR*

(509) IRI: yeah yeah .

IRI: yeah   **yeah**
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(510)   JAM: the placenta .

       JAM: the   **placenta**
       aut: *the.DET.DEF placenta.N.SG*

(511)   IRI: yeah placenta .

       IRI: yeah   **placenta**
       aut: *yeah.ADV placenta.N.SG*

(512)   JAM: in English .

       JAM: in   **English**
       aut: *in.PREP English.N.SG*

(513)   IRI: placenta .

       IRI: placenta
       aut: *placenta.N.SG*

(514)   IRI: that's [/] that's it .

       IRI: that's   **that's**   **it**
       aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S*

(515)   JAM: +< how do you pronounce it ?

       JAM: how   **do**   **you**   **pronounce**   **it**
       aut: *how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP pronounce.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S*

(516)   IRI: placenta .

       IRI: placenta
       aut: *placenta.N.SG*

(517)   JAM: placenta .

       JAM: placenta
       aut: *placenta.N.SG*

(518)   IRI: yeah .

       IRI: yeah
       aut: *yeah.ADV*

(519)   JAM: o_k@s:eng&spa so [/] so the [?] doctor@s:eng&spa takes the placenta .

       JAM: o_k$_E^S$ so   **so**   **the**   **doctor$_E^S$ takes**   **the**
       aut: *unk*   *so.ADV so.ADV the.DET.DEF unk*   *take.V.INFIN+PV the.DET.DEF*

       placenta
       placenta.N.SG

(520) IRI: uhuh .

IRI: uhuh
aut: uhuh.IM

(521) JAM: +, out of (.) the woman like (.) pulling it [?] with [/] with his own +//.

JAM: out   **of**   **the**   **woman**   **like**   **pulling**   **it**
aut: out.ADV   of.PREP   the.DET.DEF   woman.N.SG   like.CONJ   pull.V.PRESPART   it.PRON.OBJ.3S

with   **with**   **his**   **own**
with.PREP   with.PREP   his.ADJ.POSS.M.3S   own.PRON

(522) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(523) JAM: like the whole hand goes inside .

JAM: like   **the**   **whole**   **hand**   **goes**   **inside**
aut: like.CONJ[or]like.V.INFIN   the.DET.DEF   whole.ADJ   hand.N.SG   goes.N.SG   inside.N.SG

(524) JAM: and it's so barbaric !

JAM: and   **it's**   **so**   **barbaric**
aut: and.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   so.ADV   barbaric.ADJ

(525) IRI: +< yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(526) JAM: and &=sigh !

JAM: and
aut: and.CONJ

(527) JAM: and it's not just about our [//] myself (.) and my pleasure (.) but about the blood and [/] and +//.

JAM: and   **it's**   **not**   **just**   **about**
aut: and.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   not.ADV   just.ADV[or]just.ADJ   about.PREP

our   **myself**   **and**   **my**   **pleasure**   **but**
our.ADJ.POSS.1P   myself.PRON.REFL.1S   and.CONJ   my.ADJ.POSS.1S   pleasure.N.SG   but.CONJ

about   **the**   **blood**   **and**   **and**
about.PREP   the.DET.DEF   blood.N.SG   and.CONJ   and.CONJ

(528) IRI: +< xx +/.

(529) IRI: +< mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(530)   JAM: I don't know .

       JAM: I   **don't**   **know**
       aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(531)   JAM: it's [/] it's [/] it's terrible .

       JAM: it's   **it's**
       aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

       it's   **terrible**
       it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *terrible.ADJ*

(532)   IRI: I was (..) www .

       IRI: I   **was**
       aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

(533)   IRI: www .

(534)   JAM: www ?

(535)   IRI: www .

(536)   JAM: ah@s:eng&spa !

       JAM: ah$_E^S$
       aut: *unk*

(537)   IRI: www .

(538)   JAM: www .

(539)   IRI: www +/.

(540)   JAM: +< www .

(541)   IRI: www +/.

(542)   JAM: www .

(543)   IRI: www .

(544)   JAM: +< www .

(545)   IRI: www .

(546) JAM: www hernias y@s:spa [/] y@s:spa haemorrhoids .

JAM: hernias $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{y}^S$ haemorrhoids
aut: *hernia.N.PL[or]hernias.N.PL*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *haemorrhoid.N.PL[or]haemorrhoids.N.SG*

(547) IRI: www .

(548) JAM: &s it's terrible !

JAM: **it's**   **terrible**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *terrible.ADJ*

(549) JAM: I don't know .

JAM: **I**   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(550) IRI: www .

(551) JAM: people [/] peop(le) +//.

JAM: **people**   **people**
aut: *people.N.SG*   *people.N.SG*

(552) JAM: I don't know .

JAM: **I**   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(553) JAM: there [/] there [/] there should be like ah@s:eng&spa some sort of device (.) to have children .

JAM: **there**   **there**   **there**   **should**   **be**   **like**
aut: *there.ADV*   *there.ADV*   *there.ADV*   *should.SV.INFIN*   *be.SV.INFIN*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

$\mathbf{ah}_E^S$ **some**   **sort**   **of**   **device**   **to**   **have**   **children**
unk   *some.ADJ*   *sort.N.SG*   *of.PREP*   *device.N.SG*   *to.PREP*   *have.V.INFIN*   *children.N.SG*

(554) JAM: like put them like in some sort of microwave or <something like an> [=! laughs] oven !

JAM: **like**   **put**   **them**   **like**
aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *put.V.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

in   **some**   **sort**   **of**   **microwave**   **or**   **something**   **like**
in.PREP   *some.ADJ*   *sort.N.SG*   *of.PREP*   *microwave.N.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *like.CONJ*

an   **oven**
an.DET.INDEF   *oven.N.SG*

(555) JAM: the [/] the [/] the [//] www .

JAM: **the**   **the**   **the**
aut: *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

(556) JAM: like the [///] how do you say that ?

JAM: like   **the**   **how**   **do**   **you**
aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *how.ADV*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

say   **that**
say.V.2SP.PRES   *that.DEM.FAR*

(557) JAM: in [/] in Spanish@s:eng&spa www .

JAM: in   **in**   **Spanish$_E^S$**
aut: *in.PREP*   *in.PREP*   *name*

(558) JAM: www .

(559) IRI: +< that's [?] xx +/.

IRI: that's
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

(560) IRI: uhuh .

IRI: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(561) JAM: when [/] when [/] when it's growing +/.

JAM: when   **when**   **when**   **it's**   **growing**
aut: *when.CONJ*   *when.CONJ*   *when.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *grow.V.PRESPART*

(562) IRI: you're talking about &infi infertile +//.

IRI: you're   **talking**   **about**   **infertile**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *talk.V.PRESPART*   *about.PREP*   *infertile.ADJ*

(563) IRI: you're talking about instead of having inside +//.

IRI: you're   **talking**   **about**   **instead**   **of**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *talk.V.PRESPART*   *about.PREP*   *instead.ADV*   *of.PREP*

having   **inside**
have.V.PRESPART   *inside.N.SG*

(564) IRI: no that's &f [//] that is fucked up !

IRI: no   **that's**   **that**   **is**   **fucked**
aut: *no.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*   *is.V.3S.PRES*   *fuck.V.PASTPART*

up
up.ADV

(565) IRI: that is the most fucked up thing I've ever heard you say .

IRI: that   **is**   **the**   **most**   **fucked**   **up**   **thing**
aut: *that.DEM.FAR*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *most.ADJ*   *fuck.N.SG+AV*   *up.ADV*   *thing.N.SG*

I've   **ever**   **heard**   **you**   **say**
I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES   *ever.ADV*   *heard.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.2SP.PRES*

(566) IRI: because (.) the baby's supposed to be inside the wo(man) [?] +/.

IRI: because   the   baby's   supposed   to   be
aut: because.CONJ the.DET.DEF baby.N.SG+GB suppose.V.PAST to.PREP be.V.INFIN

inside   the   woman
inside.N.SG the.DET.DEF woman.N.SG

(567) JAM: +< &=laugh I'm just joking .

JAM: I'm   just   joking
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV[or]just.ADJ joke.N.SG+ASV

(568) JAM: I'm just joking .

JAM: I'm   just   joking
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV[or]just.ADJ joke.N.SG+ASV

(569) IRI: +< oh@s:eng&spa o_k@s:eng&spa .

IRI: oh$_E^S$ o_k$_E^S$
aut: unk   unk

(570) JAM: but it would be so convenient .

JAM: but   it   would   be   so   convenient
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN so.ADV convenient.ADJ

(571) IRI: it would +/.

IRI: it   would
aut: it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND

(572) JAM: can you imagine (.) like +"/.

JAM: can   you   imagine   like
aut: can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP imagine.V.2SP.PRES like.CONJ

(573) JAM: +" let's see our fetus !

JAM: let's   see   our   fetus
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN our.ADJ.POSS.1P fetus.N.SG

(574) IRI: xx +/.

(575) JAM: +" it's on [?] the microwave (.) growing .

JAM: it's   on   the   microwave   growing
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP the.DET.DEF microwave.N.SG grow.V.PRESPART

(576) IRI: +< no no that's [/] that's fucked up !

IRI: no   no   that's   that's
aut: no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES

fucked   up
fuck.V.PASTPART up.ADV

(577) JAM: <and you open there and you> [=! laughs] +...

JAM: and   **you**   **open**   **there**   **and**
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *open.ADJ[or]open.V.2SP.PRES*   *there.ADV*   *and.CONJ*

you
you.PRON.SUB.2SP

(578) IRI: <I'm telling you> [?] that's fucked up man !

IRI: I'm   **telling**   **you**   **that's**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *tell.V.PRESPART*   *you.PRON.SUB.2SP*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

fucked   **up**   **man**
fuck.V.PASTPART   *up.ADV*   *man.N.SG*

(579) JAM: no no but [/] but what if +//.

JAM: no   **no**   **but**   **but**   **what**   **if**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *but.CONJ*   *but.CONJ*   *what.REL*   *if.CONJ*

(580) JAM: I don't know .

JAM: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(581) JAM: it would be so unnatural to have a child like growing like a fetus outside the woman .

JAM: it   **would**   **be**   **so**   **unnatural**   **to**   **have**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *be.V.3S.COND*   *be.SV.INFIN*   *so.ADV*   *unnatural.ADJ*   *to.PREP*   *have.V.INFIN*

a   **child**   **like**   **growing**   **like**   **a**   **fetus**
a.DET.INDEF   *child.N.SG*   *like.CONJ*   *grow.V.PRESPART*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *fetus.N.SG*

outside   **the**   **woman**
outside.PREP   *the.DET.DEF*   *woman.N.SG*

(582) IRI: and [/] and [/] and [/] and [/] and I know <it's only [?]> [//] this [/] this is the www .

IRI: and   **and**   **and**   **and**   **and**   **I**   **know**
aut: *and.CONJ*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

it's   **only**   **this**   **this**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *this.DEM.NEAR.SG*

is   **the**
is.V.3S.PRES   *the.DET.DEF*

(583) JAM: yeah the [/] the whole nine months (.) on the xx .

JAM: yeah   **the**   **the**   **whole**   **nine**   **months**   **on**
aut: *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *nine.NUM*   *month.N.PL*   *on.PREP*

the
the.DET.DEF

(584) IRI: +< I know .

IRI: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(585) IRI: www .

(586) IRI: www .

(587) JAM: it's going to become a product sooner [=! laughs] (.) than later !

JAM: it's   **going**   **to**   **become**   **a**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *become.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

product   **sooner**   **than**   **later**
product.N.SG *soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV* *than.CONJ* *later.ADJ*

(588) IRI: www +/.

(589) JAM: +" www let's buy a baby !

JAM: let's   **buy**   **a**   **baby**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *buy.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *baby.N.SG*

(590) IRI: that's &f [//] I know that's +...

IRI: that's   **I**   **know**   **that's**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

(591) JAM: +" let's get a baby !

JAM: let's   **get**   **a**   **baby**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *get.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *baby.N.SG*

(592) IRI: www .

(593) IRI: www .

(594) IRI: www .

(595) JAM: mm .

JAM: mm
aut: *mm.IM*

(596) JAM: www ?

(597) IRI: +< oh@s:eng&spa stem cell .

IRI: oh$_E^S$ **stem**   **cell**
aut: *unk* *stem.N.SG* *cell.N.SG*

(598) IRI: stem cell .

IRI: stem   **cell**
aut: *stem.N.SG* *cell.N.SG*

(599) JAM: yeah I have no idea about that .

JAM: yeah   **I**   **have**   **no**   **idea**   **about**   **that**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *no.ADV*   *idea.N.SG*   *about.PREP*   *that.DEM.FAR*

(600) IRI: no let's not talk about that xx .

IRI: no   **let's**   **not**   **talk**   **about**   **that**
aut: *no.ADV*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *not.ADV*   *talk.SV.INFIN*   *about.PREP*   *that.DEM.FAR*

(601) JAM: +< it's like kind of using fetus to +//.

JAM: it's   **like**   **kind**   **of**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *kind.N.SG[or]kind.ADJ*   *of.PREP*

using   **fetus**   **to**
use.V.PRESPART   *fetus.N.SG*   *to.PREP*

(602) JAM: I don't know something .

JAM: I   **don't**   **know**   **something**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *something.PRON*

(603) IRI: let's go back to this .

IRI: let's   **go**   **back**   **to**   **this**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *go.SV.INFIN*   *back.ADV*   *to.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*

(604) JAM: I [?] [///] no more no more !

JAM: I   **no**   **more**   **no**   **more**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *no.ADV*   *more.ADV*   *no.ADV*   *more.ADV*

(605) JAM: I don't want more &bð a [=! groans] .

JAM: I   **don't**   **want**   **more**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*   *more.ADV*

(606) JAM: no .

JAM: no
aut: *no.ADV*

(607) IRI: what Dong_Quai@s:eng&spa +/?

IRI: what   **Dong_Quai$_E^S$**
aut: *what.REL*   *name*

(608) JAM: no more herbs and stuff .

JAM: no   **more**   **herbs**   **and**   **stuff**
aut: *no.ADV*   *more.ADJ*   *herb.N.PL*   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(609)   JAM: boring stuff .

JAM: boring   **stuff**
aut: *bore.V.PRESPART*   *stuff.SV.INFIN*

(610)   JAM: <do you ever hear me> [?] talk about that like um +..?

JAM: do   **you**   **ever**   **hear**   **me**   **talk**
aut: *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *ever.ADV*   *hear.SV.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *talk.SV.INFIN*

about   **that**   **like**   **um**
about.PREP   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *um.IM*

(611)   IRI: I know but I didn't [?] finish reading it .

IRI: I   **know**   **but**   **I**   **didn't**   **finish**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *finish.SV.INFIN*

reading   **it**
read.V.PRESPART   *it.PRON.OBJ.3S*

(612)   JAM: o_k@s:eng&spa man read it !

JAM: o_k$_E^S$ **man**   **read**   **it**
aut: *unk*   *man.N.SG*   *read.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

(613)   JAM: read all of them .

JAM: read   **all**   **of**   **them**
aut: *read.V.INFIN*   *all.ADJ*   *of.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(614)   IRI: it has er (.) er stinging nettle www .

IRI: it   **has**   **er**   **er**   **stinging** **nettle**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *er.IM*   *er.IM*   *unk*   *nettle.N.SG*

(615)   IRI: organic Dong_Quai@s:eng&spa .

IRI: organic   **Dong_Quai$_E^S$**
aut: *organic.ADJ*   *name*

(616)   IRI: <that's the> [/] ah@s:eng&spa that's the Chinese .

IRI: that's   **the**   **ah$_E^S$** **that's**   **the**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

Chinese
name

(617)   IRI: the <ching chang chong chong> ["] .

IRI: the   **ching** **chang** **chong** **chong**
aut: *the.DET.DEF*   *unk*   *unk*   *unk*   *unk*

(618)   JAM: www P_M_S lollipop ?

JAM: P_M_S **lollipop**
aut: *name*   *lollipop.N.SG*

(619) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: *yeah.ADV*

(620) JAM: with what ?

JAM: with   what
aut: *with.PREP what.REL*

(621) JAM: it [/] it's actually +/.

JAM: it   it's   actually
aut: *it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES actual.ADJ+ADV*

(622) IRI: no <that's just me [?]> that's just before [?] +//.

IRI: no   that's   just   me
aut: *no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ me.PRON.OBJ.1S*

that's   just   before
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ before.CONJ

(623) IRI: (ba)cause www .

IRI: bacause
aut: *unk*

(624) JAM: kosher [?] .

JAM: kosher
aut: *kosher.ADJ*

(625) IRI: &n &s Dong_Quai@s:eng&spa +/.

IRI: Dong_Quai$_E^S$
aut: *name*

(626) JAM: so it's [/] it's not intended for helping you with your P_M_S ?

JAM: so   it's   it's   not
aut: *so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV*

intended   for   helping you   with   your
intend.V.PASTPART for.PREP unk   you.PRON.SUB.2SP with.PREP your.ADJ.POSS.2SP

P_M_S
name

(627) IRI: no that's just me (be)cause I bought it yesterday .

IRI: no   that's   just   me   because
aut: *no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ me.PRON.OBJ.1S because.CONJ*

I   bought   it   yesterday
I.PRON.SUB.1S bought.V.PAST it.PRON.INDIR.3S yesterday.N.SG

68

(628) IRI: +" Dong_Quai@s:eng&spa root extract .

IRI: Dong_Quai$_E^S$ root extract
aut: *name root.N.SG extract.N.SG*

(629) IRI: +" juniper berry extract .

IRI: juniper berry extract
aut: *juniper.N.SG berry.N.SG extract.N.SG*

(630) IRI: +" organic orange oil xx +/.

IRI: organic orange oil
aut: *organic.ADJ orange.N.SG oil.N.SG*

(631) JAM: +< looks like a lollipop made out of herbs or something .

JAM: looks like a lollipop made out of
aut: *look.V.INFIN+PV like.CONJ a.DET.INDEF lollipop.N.SG made.V.PAST out.ADV of.PREP*

herbs or something
herb.N.PL or.CONJ something.PRON

(632) IRI: +< &s stevia .

IRI: stevia
aut: *unk*

(633) IRI: stevia leaf .

IRI: stevia leaf
aut: *unk leaf.N.SG*

(634) JAM: +< oh@s:eng&spa stevia !

JAM: oh$_E^S$ stevia
aut: *unk unk*

(635) JAM: stevia's good !

JAM: stevia's good
aut: *unk good.ADJ*

(636) IRI: yeah I know .

IRI: yeah I know
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(637) IRI: I know .

IRI: I know
aut: *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

(638) IRI: that [/] that regulates your &s blood sugar .

IRI: that   **that**   **regulates**
aut: that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ regulate.V.3S.PRES

your   **blood**   **sugar**
your.ADJ.POSS.2SP *blood.N.SG* *sugar.N.SG*

(639) JAM: stevia ?

JAM: stevia
aut: unk

(640) IRI: stevia .

IRI: stevia
aut: unk

(641) JAM: so expensive !

JAM: so   **expensive**
aut: so.ADV expensive.ADJ

(642) IRI: it is .

IRI: it   **is**
aut: it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES

(643) JAM: have you tried it ?

JAM: have   **you**   **tried**   **it**
aut: have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP try.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(644) JAM: the natural one ?

JAM: the   **natural**   **one**
aut: the.DET.DEF natural.ADJ one.PRON.SG

(645) IRI: yeah this is all natural .

IRI: yeah   **this**   **is**   **all**   **natural**
aut: yeah.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES all.ADJ natural.ADJ

(646) JAM: no but ah@s:eng&spa +/.

JAM: no   **but**   **ah**$_E^S$
aut: no.ADV but.CONJ unk

(647) IRI: +< organic xx +/.

IRI: organic
aut: organic.ADJ

(648) JAM: no no I [/] I [/] I mean the [/] the leaf .

JAM: no   no   I   I   I   mean
aut: no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

the   the   leaf
the.DET.DEF the.DET.DEF leaf.N.SG

(649) IRI: ah@s:eng&spa www ?

IRI: ah$_E^S$
aut: unk

(650) IRI: www .

(651) JAM: +< the leaves .

JAM: the   leaves
aut: the.DET.DEF leave.N.SG+PV[or]leaves.N.SG

(652) JAM: the leaves itself .

JAM: the   leaves   itself
aut: the.DET.DEF leave.N.SG+PV[or]leaves.N.SG itself.PRON.REFL.NT.3S

(653) IRI: www .

(654) JAM: and you know what is stevia ?

JAM: and   you   know   what   is   stevia
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL is.V.3S.PRES unk

(655) IRI: [- spa] sí .

IRI: sí^S
aut: yes.ADV

(656) JAM: it's like a plant that grows in Chile@s:eng&spa .

JAM: it's   like   a   plant   that
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF plant.N.SG that.CONJ

grows   in   Chile$_E^S$
grow.V.3S.PRES in.PREP name

(657) IRI: +< xx .

(658) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(659) JAM: in Chile@s:eng&spa .

JAM: in   **Chile$_E^S$**
aut: *in.PREP*   *name*

(660) JAM: recently discover I don't know but um the fact is that er (.)   might be
ah@s:eng&spa (.)   the (.)   next big thing (.)   to replace sugar or xx .

JAM: recently   **discover**   **I**   **don't**
aut: *recent.ADJ+ADV[or]recently.ADV*   *discover.SV.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

know   **but**   **um**   **the**   **fact**   **is**   **that**
know.V.INFIN   *but.CONJ*   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *fact.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

er   **might**   **be**   **ah$_E^S$**   **the**   **next**   **big**   **thing**   **to**
er.IM   *might.SV.INFIN*   *be.SV.INFIN*   *unk*   *the.DET.DEF*   *next.ADJ*   *big.ADJ*   *thing.N.SG*   *to.PREP*

replace   **sugar**   **or**
replace.V.INFIN   *sugar.N.SG*   *or.CONJ*

(661) IRI: +< &=grunt .

(662) IRI: +< aha@s:eng&spa .

IRI: aha$_E^S$
aut: *unk*

(663) IRI: www .

(664) IRI: www .

(665) IRI: www .

(666) JAM: +< www .

(667) IRI: [- spa] sí sí sí .

IRI: sí^S   **sí^S**   **sí^S**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

(668) JAM: +< www .

(669) JAM: www .

(670) IRI: www .

(671) JAM: www .

(672) IRI: +< www .

(673) JAM: hmm .

JAM: hmm
aut: *hmm.IM*

(674) IRI: stevia leaf www +/.

IRI: stevia leaf
aut: *unk* *leaf.N.SG*

(675) JAM: +< www .

(676) IRI: www .

(677) IRI: www Ayur(veda)@s:eng&spa [/] &ai Ayur(veda)@s:eng&spa [/]
Ayur(veda)@s:eng&spa +/.

IRI: Ayurveda$_E^S$ Ayurveda$_E^S$ Ayurveda$_E^S$
aut: *name* *name* *name*

(678) JAM: +< Ayurdeva@s:eng&spa [* Ayurveda@s:eng&spa] .

JAM: Ayurdeva$_E^S$
aut: *name*

(679) IRI: www !

(680) IRI: Ayurdeva@s:eng&spa [* Ayurveda@s:eng&spa] .

IRI: Ayurdeva$_E^S$
aut: *name*

(681) IRI: Ayurdevic [* Ayurvedic] [//] Ayurvedic@s:eng&spa .

IRI: Ayurdevic Ayurvedic$_E^S$
aut: *name* *name*

(682) IRI: hmm .

IRI: hmm
aut: *hmm.IM*

(683) JAM: you know that I used to be a Hare_Krishna@s:eng&spa ?

JAM: you know that I used to
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP*

be a Hare_Krishna$_E^S$
be.V.INFIN a.DET.INDEF name

(684) IRI: yes you told me .

IRI: yes you told me
aut: *yes.ADV you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S*

(685) JAM: and I used to be a (.) lot of things .

JAM: and   I   used   to   be   a   lot
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG

of   things
of.PREP thing.N.PL

(686) IRI: so let's [/] let's count them down .

IRI: so   let's   let's   count
aut: so.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P count.SV.INFIN

them   down
them.PRON.OBJ.3P down.PREP

(687) JAM: oh@s:eng&spa list is huge .

JAM: oh$_E^S$ list   is   huge
aut: unk   list.N.SG is.V.3S.PRES huge.ADJ

(688) IRI: I know .

IRI: I   know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(689) IRI: you told me it was eighteen .

IRI: you   told   me   it   was
aut: you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST

eighteen
eighteen.NUM

(690) JAM: um you might not know about some of them like er (.) espiritismo@s:spa .

JAM: um   you   might   not   know   about
aut: um.IM you.PRON.SUB.2SP might.V.2SP.PRES not.ADV know.SV.INFIN about.PREP

some   of   them   like   er   espiritismo^S
some.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P like.CONJ[or]like.SV.INFIN er.IM spiritism.N.M.SG

(691) IRI: www .

(692) JAM: but not like in the movies like +"/.

JAM: but   not   like   in   the   movies
aut: but.CONJ not.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN in.PREP the.DET.DEF movie.N.PL

like
like.CONJ[or]like.V.3P.PRES

(693) JAM: +" oh@s:eng&spa my God !

JAM: oh$_E^S$ my   God
aut: unk   my.ADJ.POSS.1S name

74

(694) IRI: +< www New_Age@s:eng&spa .

IRI: New_Age$_E^S$
aut: *name*

(695) JAM: it's not like a medium like &b with blank eyes like &w doing weird stuff .

JAM: it's		**not**	**like**	**a**	**medium**
aut:	*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*	*not.ADV*	*like.CONJ*	*a.DET.INDEF*	*medium.ADJ*

like	**with**	**blank**	**eyes**	**like**	**doing**	**weird**
like.CONJ[or]like.N.SG	*with.PREP*	*blank.ADJ*	*eyes.N.PL*	*like.CONJ*	*do.V.PRESPART*	*weird.ADJ*

stuff
stuff.SV.INFIN

(696) IRI: +< www .

(697) JAM: just <some way to> [?] relax and get in touch [?] with <a um> [?] (.) spirit (.) that eh@s:eng&spa (.) has some wisdom .

JAM: just	**some**	**way**	**to**	**relax**	**and**
aut: *just.ADV[or]just.ADJ*	*some.ADJ*	*way.N.SG*	*to.PREP*	*relax.V.INFIN*	*and.CONJ*

get	**in**	**touch**	**with**	**a**	**um**	**spirit**	**that**	**eh$_E^S$**
get.V.INFIN	*in.PREP*	*touch.N.SG*	*with.PREP*	*a.DET.INDEF*	*um.IM*	*spirit.N.SG*	*that.CONJ*	*unk*

has	**some**	**wisdom**
ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES	*some.ADJ*	*wisdom.N.SG*

(698) IRI: +< the [//] www chakras@s:eng&spa .

IRI: the	**chakras$_E^S$**
aut: *the.DET.DEF*	*unk*

(699) IRI: yes .

IRI: yes
aut: *yes.ADV*

(700) JAM: not (.) any other spirit .

JAM: not	**any**	**other**	**spirit**
aut: *not.ADV*	*any.ADJ*	*other.ADJ*	*spirit.N.SG*

(701) IRI: aha@s:eng&spa .

IRI: aha$_E^S$
aut: *unk*

(702) JAM: depends on the medium .

JAM: depends	**on**	**the**	**medium**
aut: *depend.V.INFIN+PV*	*on.PREP*	*the.DET.DEF*	*medium.ADJ*

(703) IRI: aha@s:eng&spa .

IRI: aha$_E^S$
aut: *unk*

(704) JAM: but what happens <is that> [?] they [/] they [/] they make connection .

JAM: but	what	happens	is	that
aut: *but.CONJ*	*what.REL*	*happen.SV.INFIN+PV*	*is.V.3S.PRES*	*that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

they	**they**	**they**	**make**	**connection**
they.PRON.SUB.3P	*they.PRON.SUB.3P*	*they.PRON.SUB.3P*	*make.V.3P.PRES*	*connection.N.SG*

(705) JAM: and the spirit speaks about the medium like through the medium .

JAM: and	the	spirit	speaks	about	the	medium
aut: *and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*spirit.N.SG*	*speak.N.PL*	*about.PREP*	*the.DET.DEF*	*medium.ADJ*

like	**through**	**the**	**medium**
like.CONJ[or]like.N.SG	*through.PREP*	*the.DET.DEF*	*medium.ADJ*

(706) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(707) JAM: and I found it really interesting .

JAM: and	I	found	it	really
aut: *and.CONJ*	*I.PRON.SUB.1S*	*find.V.PAST+P[or]found.V.1S.PRES*	*it.PRON.OBJ.3S*	*real.ADJ+ADV*

interesting
interest.N.SG+ASV

(708) JAM: so in that group I [/] I happened to (.) learn about the real espiritismo@s:spa .

JAM: so	in	that	group	I	I
aut: *so.ADV*	*in.PREP*	*that.DEM.FAR*	*group.N.SG*	*I.PRON.SUB.1S*	*I.PRON.SUB.1S*

happened	**to**	**learn**	**about**	**the**	**real**	**espiritismo**^{S}
happen.V.PAST	*to.PREP*	*learn.V.INFIN*	*about.PREP*	*the.DET.DEF*	*real.ADJ*	*spiritism.N.M.SG*

(709) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(710) JAM: how do you say that in English@s:eng&spa ?

JAM: how	do	you	say	that
aut: *how.ADV*	*do.SV.INFIN*	*you.PRON.SUB.2SP*	*say.V.2SP.PRES*	*that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

in	**English**$_E^S$
in.PREP	*name*

(711) JAM: like spiritism ["] ?

JAM: like	spiritism
aut: *like.CONJ*	*spiritism.N.SG*

(712) IRI: no er &j it's called um New_Age@s:eng&spa .

     IRI: no   **er**   **it's**   **called**   **um**   **New_Age$_E^S$**
     aut: no.ADV   er.IM   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   call.V.PASTPART   um.IM   name

(713) IRI: www New_Age@s:eng&spa .

     IRI: New_Age$_E^S$
     aut: name

(714) JAM: www .

(715) IRI: +< www .

(716) IRI: www .

(717) JAM: +< www .

(718) JAM: www .

(719) IRI: +< www .

(720) JAM: www .

(721) IRI: www ?

(722) JAM: +< www .

(723) IRI: aha@s:eng&spa .

     IRI: aha$_E^S$
     aut: unk

(724) IRI: aha@s:eng&spa .

     IRI: aha$_E^S$
     aut: unk

(725) JAM: www .

(726) IRI: aha@s:eng&spa .

     IRI: aha$_E^S$
     aut: unk

(727) JAM: www .

(728) IRI: aha@s:eng&spa .

    IRI: aha$_E^S$
    aut: *unk*

(729) JAM: eh@s:eng&spa and I was looking for eh@s:eng&spa (..) ah@s:eng&spa third
    type encounters .

    JAM: eh$_E^S$ **and**   **I**   **was**   **looking**   **for**   **eh$_E^S$** **ah$_E^S$**
    aut: *unk*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *look.V.PRESPART*   *for.PREP*   *unk*   *unk*

    third   **type**   **encounters**
    third.ADJ   *type.N.SG*   *encounter.V.PRES.3S*

(730) JAM: how you call those ?

    JAM: **how**   **you**   **call**   **those**
    aut: *how.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *call.V.2SP.PRES*   *those.DEM.FAR.PL*

(731) IRI: like [?] U_F_Os ?

    IRI: **like**   **U_F_Os**
    aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *name*

(732) JAM: yeah .

    JAM: **yeah**
    aut: *yeah.ADV*

(733) JAM: www .

(734) IRI: +< &=laugh .

(735) JAM: then I became a Hare_Krishna@s:eng&spa part time .

    JAM: **then**   **I**   **became**   **a**   **Hare_Krishna$_E^S$** **part**
    aut: *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *became.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *name*   *part.N.SG*

    time
    time.N.SG

(736) IRI: mmhm .

    IRI: **mmhm**
    aut: *mmhm.IM*

(737) JAM: a part time Hare_Krishna@s:eng&spa .

    JAM: **a**   **part**   **time**   **Hare_Krishna$_E^S$**
    aut: *a.DET.INDEF*   *part.N.SG*   *time.N.SG*   *name*

(738) IRI: yeah .

    IRI: **yeah**
    aut: *yeah.ADV*

(739) JAM: so I used to be like vegetarian .

JAM: **so**   **I**   **used**   **to**   **be**   **like**   **vegetarian**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *like.CONJ*   *vegetarian.N.SG*

(740) JAM: but sometimes I had my [/] my meat .

JAM: **but**   **sometimes**   **I**   **had**
aut: *but.CONJ*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*

my   **my**   **meat**
my.ADJ.POSS.1S   *my.ADJ.POSS.1S*   *meat.N.SG*

(741) IRI: mmhm .

IRI: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(742) JAM: and I (.) went to this um (.) www .

JAM: **and**   **I**   **went**   **to**   **this**   **um**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *um.IM*

(743) IRI: www +/.

(744) JAM: +< www .

(745) IRI: www .

(746) JAM: +< and I used to sing with them and stuff like that but just part time .

JAM: **and**   **I**   **used**   **to**   **sing** **with**   **them**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *unk*   *with.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

and   **stuff**   **like**   **that**   **but**   **just**   **part**
and.CONJ   *stuff.V.INFIN*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *but.CONJ*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *part.N.SG*

time
time.N.SG

(747) IRI: +< www +//.

(748) IRI: oh@s:eng&spa it was so [///] I +//.

IRI: **oh**$_E^S$ **it**   **was**   **so**   **I**
aut: *unk*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*

(749) IRI: www .

(750) IRI: www &dan &dan &dan &dan &dan &dan &dan &dan &dan &dan .

(751) JAM: +< www ?

(752)   IRI: `+< www .`

(753)   JAM: `www .`

(754)   IRI: `aha@s:eng&spa .`
      IRI: aha$_E^S$
      aut: *unk*

(755)   JAM: `www .`

(756)   IRI: `aha@s:eng&spa .`
      IRI: aha$_E^S$
      aut: *unk*

(757)   JAM: `www .`

(758)   IRI: `mmhm .`
      IRI: mmhm
      aut: *mmhm.IM*

(759)   JAM: `www .`

(760)   JAM: `it's like marketing .`

JAM: it's	**like**	**marketing**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES	*like.CONJ[or]like.SV.INFIN*	*market.N.SG+ASV*

(761)   IRI: `[- spa] sí .`
      IRI: sí^S
      aut: *yes.ADV*

(762)   JAM: `so they sing and they get free food from the market people xxx +//.`

JAM: so	**they**	**sing**	**and**	**they**	**get**	**free**
so.ADV	*they.PRON.SUB.3P*	*unk*	*and.CONJ*	*they.PRON.SUB.3P*	*get.V.3P.PRES*	*free.ADJ*

food	**from**	**the**	**market**	**people**
food.N.SG	*from.PREP*	*the.DET.DEF*	*market.N.SG*	*people.N.SG*

(763)   IRI: `+< mmhm .`
      IRI: mmhm
      aut: *mmhm.IM*

(764)   JAM: `I don't know .`

JAM: I	**don't**	**know**
I.PRON.SUB.1S	*do.V.1S.PRES+NEG*	*know.V.INFIN*

(765)   JAM: they [/] they give away food .

JAM: they   **they**   **give**   **away**   **food**
aut: *they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES away.ADV food.N.SG*

(766)   JAM: they prepare the food .

JAM: they   **prepare**   **the**   **food**
aut: *they.PRON.SUB.3P prepare.V.3P.PRES the.DET.DEF food.N.SG*

(767)   JAM: and (.) if there's a homeless guy or someone they have like meetings .

JAM: and   **if**   **there's**   **a**   **homeless**   **guy**
aut: *and.CONJ if.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF homeless.ADJ guy.N.SG*

or   **someone**   **they**   **have**   **like**   **meetings**
or.CONJ someone.PRON they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES like.CONJ unk

(768)   JAM: and they [/] they [/] they give away people for food .

JAM: and   **they**   **they**   **they**   **give**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES*

away   **people**   **for**   **food**
away.ADV people.N.SG for.PREP food.N.SG

(769)   IRI: +< www .

(770)   JAM: but you need to first listen to Bhagavad_Gita@s:eng&spa .

JAM: but   **you**   **need**   **to**   **first**   **listen**   **to**
aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP first.ADV listen.V.INFIN to.PREP*

Bhagavad_Gita$_E^S$
name

(771)   JAM: and then you get the soup .

JAM: and   **then**   **you**   **get**   **the**   **soup**
aut: *and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES the.DET.DEF soup.N.SG*

(772)   IRI: www .

(773)   JAM: +< &=laugh .

(774)   JAM: so if you're hungry you can become a Hare_Krishna@s:eng&spa .

JAM: so   **if**   **you're**   **hungry**   **you**
aut: *so.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES hungry.ADJ you.PRON.SUB.2SP*

can   **become**   **a**   **Hare_Krishna$_E^S$**
can.V.2SP.PRES become.V.INFIN a.DET.INDEF name

81

(775) JAM: just get the soup and then get the Bhagavad_Gita@s:eng&spa and sing with us
and dance with us and +...

JAM: just   **get**   **the**   **soup**   **and**   **then**   **get**
aut: *just.ADV*   *get.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *soup.N.SG*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *get.SV.INFIN*

the   **Bhagavad_Gita$_E^S$**   **and**   **sing**   **with**   **us**   **and**
the.DET.DEF   *name*   *and.CONJ*   *unk*   *with.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *and.CONJ*

dance   **with**   **us**   **and**
dance.V.INFIN   *with.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *and.CONJ*

(776) IRI: +< www +/.

(777) JAM: it's kind of a &ma[U+027E]i manipulation .

JAM: it's   **kind**   **of**   **a**   **manipulation**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *kind.N.SG*   *of.PREP*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(778) IRI: www .

(779) JAM: +< it's [/] it's [/] it's [/] it's marketing .

JAM: it's   **it's**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

it's   **it's**   **marketing**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *market.N.SG+ASV*

(780) JAM: it's a good way to I don't know (.) give someone a [/] &b (.) a bowl of
soup and (.) some I don't know comfort for the soul .

JAM: it's   **a**   **good**   **way**   **to**   **I**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*   *way.N.SG*   *to.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*

don't   **know**   **give**   **someone**   **a**   **a**
do.V.1S.PRES+NEG   *know.V.INFIN*   *give.V.INFIN*   *someone.PRON*   *a.DET.INDEF*   *a.DET.INDEF*

bowl   **of**   **soup**   **and**   **some**   **I**   **don't**
bowl.N.SG   *of.PREP*   *soup.N.SG*   *and.CONJ*   *some.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

know   **comfort**   **for**   **the**   **soul**
know.V.INFIN   *comfort.N.SG*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *soul.N.SG*

(781) IRI: www .

(782) IRI: www .

(783) IRI: www .

(784) IRI: www +/.

(785) JAM: +< o_k@s:eng&spa so it's a mission .

JAM: o_k$_E^S$ **so**   **it's**   **a**   **mission**
aut: *unk*   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *mission.N.SG*

(786)   JAM: we give you food .

JAM: we   **give**   **you**   **food**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *give.V.1P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *food.N.SG*

(787)   JAM: and if you want to hear about er Jesus_Christ that's fine .

JAM: and   **if**   **you**   **want**   **to**   **hear**
aut: *and.CONJ*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *hear.V.INFIN*

about   **er**   **Jesus_Christ**   **that's**   **fine**
about.PREP   *er.IM*   *name*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*

(788)   IRI: +< ++ you're more than welcome .

IRI: you're   **more**   **than**   **welcome**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *more.ADV*   *than.CONJ*   *welcome.ADJ*

(789)   JAM: but a couple of (.) centuries ago &j you do not want to hear about Jesus_Christ so you are going to lose your head .

JAM: but   **a**   **couple**   **of**   **centuries**   **ago**
aut: *but.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *couple.N.SG*   *of.PREP*   *century.N.PL[or]centuries.N.PL*   *ago.ADV*

you   **do**   **not**   **want**   **to**   **hear**   **about**
you.PRON.SUB.2SP   *do.V.2SP.PRES*   *not.ADV*   *want.SV.INFIN*   *to.PREP*   *hear.V.INFIN*   *about.PREP*

Jesus_Christ   **so**   **you**   **are**   **going**   **to**   **lose**
name   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *lose.V.INFIN*

your   **head**
your.ADJ.POSS.2SP   *head.N.SG*

(790)   IRI: I know .

IRI: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(791)   JAM: &=laugh decapitated !

JAM: decapitated
aut: *decapitate.V.INFIN+AV*

(792)   IRI: <we have come> [/] we have come a long way (.) www .

IRI: we   **have**   **come**   **we**   **have**
aut: *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *come.SV.INFIN*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*

come   **a**   **long**   **way**
come.SV.INFIN   *a.DET.INDEF*   *long.ADJ*   *way.N.SG*

(793)   JAM: yeah but xxx we were counting .

JAM: yeah   **but**   **we**   **were**   **counting**
aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *count.V.PRESPART*

(794)   JAM: like [?] Hare_Krishna@s:eng&spa .

JAM: like   **Hare_Krishna**$_E^S$
aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *name*

(795) IRI: Hare_Krishna@s:eng&spa sí@s:spa .

IRI: Hare_Krishna$_E^S$ sí^S
aut: *name* *yes.ADV*

(796) JAM: and I had well my mantras and <my stuff> [?] +"/.

JAM: and I had well my mantras and
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *well.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *mantra.N.PL* *and.CONJ*

my stuff
my.ADJ.POSS.1S *stuff.N.SG*

(797) JAM: +" Hare_Krishna@s:eng&spa Hare_Krishna@s:eng&spa Krishna@s:eng&spa
Krishna@s:eng&spa Hare@s:eng&spa Hare@s:eng&spa Hare@s:eng&spa Rama@s:eng&spa
Hare@s:eng&spa Rama@s:eng&spa Hare@s:eng&spa Rama@s:eng&spa Rama@s:eng&spa
Rama@s:eng&spa Hare@s:eng&spa Hare@s:eng&spa !

JAM: Hare_Krishna$_E^S$ Hare_Krishna$_E^S$ Krishna$_E^S$ Krishna$_E^S$ Hare$_E^S$ Hare$_E^S$ Hare$_E^S$
aut: *name* *name* *name* *name* *name* *name* *name*

Rama$_E^S$ Hare$_E^S$ Rama$_E^S$ Hare$_E^S$ Rama$_E^S$ Rama$_E^S$ Rama$_E^S$ Hare$_E^S$ Hare$_E^S$
name *name* *name* *name* *name* *name* *name* *name* *name*

(798) IRI: +< www ?

(799) JAM: www Krishna@s:eng&spa .

JAM: Krishna$_E^S$
aut: *name*

(800) IRI: aha@s:eng&spa .

IRI: aha$_E^S$
aut: *unk*

(801) JAM: www .

(802) JAM: www .

(803) IRI: aha@s:eng&spa .

IRI: aha$_E^S$
aut: *unk*

(804) JAM: www .

(805) JAM: www .

(806) IRI: aha@s:eng&spa sí@s:spa sí@s:spa .

IRI: aha$_E^S$ sí^S sí^S
aut: *unk* *yes.ADV* *yes.ADV*

(807) JAM: www .

(808) IRI: www .

(809) JAM: +< hmm .
       JAM: hmm
       aut: *hmm.IM*

(810) JAM: hmm .
       JAM: hmm
       aut: *hmm.IM*

(811) JAM: [- spa] sí .
       JAM: sí^S
       aut: *yes.ADV*

(812) IRI: www vespers www +/.
       IRI: vespers
       aut: *vesper.N.PL[or]vespers.N.SG*

(813) JAM: www .

(814) IRI: aha@s:eng&spa .
       IRI: aha$_E^S$
       aut: *unk*

(815) JAM: www .

(816) JAM: www .

(817) JAM: www .

(818) IRI: aha@s:eng&spa .
       IRI: aha$_E^S$
       aut: *unk*

(819) JAM: www .

(820) JAM: www .

(821) IRI: mmhm .
       IRI: mmhm
       aut: *mmhm.IM*

(822) JAM: www ?

(823) JAM: www .

(824) JAM: www ?

(825) JAM: www .

(826) JAM: www .

(827) JAM: www .

(828) JAM: www +//.

(829) JAM: www .

(830) JAM: www .

(831) IRI: aha@s:eng&spa .
       IRI: $\mathbf{aha}_E^S$
       aut: *unk*

(832) JAM: www ?

(833) JAM: www .

(834) JAM: www !

(835) JAM: www ?

(836) JAM: mmm +...
       JAM: mmm
       aut: *mmm.IM*

(837) JAM: www .

(838) JAM: www (.) in India@s:eng&spa .
       JAM: in   India$_E^S$
       aut: *in.PREP name*

(839) JAM: www .

(840) IRI: [- spa] sí sí .

      IRI: **sí**^{S} **sí**^{S}
      aut: yes.ADV yes.ADV

(841) JAM: and [/] and then I discovered [?] that er I wasn't able to find God (.)
      or find (.) inner peace .

      JAM: and   **and**   **then**   **I**   **discovered**
      aut: and.CONJ and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S discover.V.PAST

      that   **er**   **I**   **wasn't**   **able**
      that.DEM.FAR[or]that.CONJ er.IM I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST+NEG able.ADJ

      to   **find**   **God or**   **find**   **inner**   **peace**
      to.PREP find.V.INFIN name or.CONJ find.V.INFIN inn.N.SG+COMP.AG[or]inner.ADJ peace.N.SG

(842) IRI: mmhm .

      IRI: mmhm
      aut: mmhm.IM

(843) JAM: so I just eventually stopped looking .

      JAM: so   **I**   **just**   **eventually**
      aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S just.ADV[or]just.ADJ eventual.ADJ+ADV[or]eventually.ADV

      stopped   **looking**
      stop.SV.INFIN+AV look.V.PRESPART

(844) JAM: and I became a rebel .

      JAM: and   **I**   **became**   **a**   **rebel**
      aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S became.V.1S.PRES a.DET.INDEF rebel.N.SG

(845) JAM: and I just (.) told +/.

      JAM: and   **I**   **just**   **told**
      aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV[or]just.ADJ told.AV.PAST

(846) IRI: www .

(847) JAM: yeah like just told Jesus or whatever God or representation there was at
      that time in my mind +"/.

      JAM: yeah   **like**   **just**   **told**   **Jesus or**
      aut: yeah.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN just.ADV[or]just.ADJ told.AV.PAST name or.CONJ

      whatever   **God or**   **representation**   **there**   **was**   **at**
      whatever.REL name or.CONJ representation.N.SG there.ADV was.V.3S.PAST at.PREP

      that   **time**   **in**   **my**   **mind**
      that.DEM.FAR time.N.SG in.PREP my.ADJ.POSS.1S mind.N.SG

(848) IRI: mmhm .

      IRI: mmhm
      aut: mmhm.IM

(849)   JAM: +" it's [?] o_k@s:eng&spa I'm just tired of (.) looking for you .

       JAM: it's   **o_k$_E^S$**   **I'm**   **just**
       aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV*

       tired   **of**   **looking**   **for**   **you**
       tire.V.PASTPART of.PREP look.V.PRESPART for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(850)   JAM: +" and I got nothing .

       JAM: and   **I**   **got**   **nothing**
       aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST nothing.PRON*

(851)   JAM: +" I feel nothing .

       JAM: I   **feel**   **nothing**
       aut: *I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES nothing.PRON*

(852)   JAM: +" I [/] I haven't got any more faith .

       JAM: I   **I**   **haven't**   **got**   **any**   **more**
       aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG got.V.PASTPART any.ADJ more.ADJ*
       faith
       faith.N.SG

(853)   JAM: +" so I'm just going to stop looking .

       JAM: so   **I'm**   **just**   **going**   **to**   **stop**
       aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV go.V.PRESPART to.PREP stop.V.INFIN*
       looking
       look.V.PRESPART

(854)   JAM: +" if you want to see me just look for me .

       JAM: if   **you**   **want**   **to**   **see**   **me**
       aut: *if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP see.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S*
       just   **look**   **for**   **me**
       just.ADV look.V.INFIN for.PREP me.PRON.OBJ.1S

(855)   JAM: +" <so [?] I'm not going to> [=! laughs] look for you .

       JAM: so   **I'm**   **not**   **going**   **to**   **look**
       aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV to.PREP look.V.INFIN*
       for   **you**
       for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(856)   IRI: mmhm .

       IRI: mmhm
       aut: *mmhm.IM*

(857)   JAM: xxx um I don't know .

       JAM: um   **I**   **don't**   **know**
       aut: *um.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(858) JAM: then I became a atheist and then agnostic and plenty of stuff .

JAM: then   **I**   **became**   **a**   **atheist**   **and**
aut: *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *became.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *atheist.N.SG*   *and.CONJ*

then   **agnostic**   **and**   **plenty**   **of**   **stuff**
then.ADV   *agnostic.N.SG*   *and.CONJ*   *plenty.N.SG*   *of.PREP*   *stuff.SV.INFIN*

(859) JAM: and then I came here to the U_S (..) seven years ago .

JAM: and   **then**   **I**   **came**   **here**   **to**   **the**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *came.V.PAST*   *here.ADV*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

U_S   **seven**   **years**   **ago**
name   *seven.NUM*   *year.N.PL*   *ago.ADV*

(860) JAM: and (.) attend like Christian meetings and Christian &n churches and stuff .

JAM: and   **attend**   **like**   **Christian**   **meetings**   **and**   **Christian**
aut: *and.CONJ*   *attend.V.INFIN*   *like.CONJ*   *name*   *unk*   *and.CONJ*   *name*

churches   **and**   **stuff**
unk   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(861) IRI: +< www .

(862) JAM: yeah www .

JAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(863) JAM: and at the end I just realised that I am just a Catholic person that wants to be better .

JAM: and   **at**   **the**   **end**   **I**   **just**   **realised**
aut: *and.CONJ*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *end.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *realise.V.PASTPART*

that   **I**   **am**   **just**   **a**   **Catholic**
that.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *am.V.1S.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *a.DET.INDEF*   *name*

person   **that**   **wants**   **to**   **be**   **better**
person.N.SG   *that.CONJ*   *want.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *better.ADJ*

(864) JAM: and er I don't know I'm just trying to be a good (.) man .

JAM: and   **er**   **I**   **don't**   **know**
aut: *and.CONJ*   *er.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

I'm   **just**   **trying**   **to**   **be**   **a**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *just.ADV*   *try.V.PRESPART*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

good   **man**
good.ADJ   *man.N.SG*

(865) IRI: +< www .

(866) IRI: www .

(867) JAM: +< www .

(868) IRI: www !

(869) IRI: o_k@s:eng&spa www &=kiss .
       IRI: o_k$_E^S$
       aut: unk

(870) IRI: www .

(871) IRI: www .

(872) IRI: www .

(873) IRI: www .

(874) IRI: www .

(875) JAM: mmhm .
       JAM: mmhm
       aut: mmhm.IM

(876) IRI: +< www .

(877) IRI: www the ravers [?]   .
       IRI: the   ravers
       aut: the.DET.DEF raver.N.PL

(878) IRI: www ravers .
       IRI: ravers
       aut: raver.N.PL

(879) IRI: www ?

(880) JAM: ravers ?
       JAM: ravers
       aut: raver.N.PL

(881) JAM: www .

(882) IRI: www .

(883)   JAM: rave music ?

      JAM: rave   music
      aut: rave.V.INFIN music.N.SG

(884)   IRI: [- spa] sí .

      IRI: sí^S
      aut: yes.ADV

(885)   JAM: www ?

(886)   IRI: [- spa sí techno@s:eng&spa .

      IRI: spa   sí   techno$_E^S$
      aut: spa.N.SG unk unk

(887)   JAM: www ?

(888)   IRI: www +//.

(889)   IRI: www .

(890)   IRI: www .

(891)   JAM: +< so like techno@s:eng&spa music ?

      JAM: so   like   techno$_E^S$ music
      aut: so.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN unk   music.N.SG

(892)   JAM: isn't that the one that people use to get stoned or get high with these ecstasies ?

      JAM: isn't   that   the   one   that
      aut: is.V.3S.PRES+NEG that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR

      people   use   to   get   stoned   or   get   high
      people.N.SG use.N.SG to.PREP get.V.INFIN stone.N.SG+AV or.CONJ get.V.INFIN high.ADJ

      with   these   ecstasies
      with.PREP these.DEM.NEAR.PL ecstasy.N.PL[or]ecstasies.N.PL

(893)   IRI: +< [- spa] sí sí sí .

      IRI: sí^S sí^S sí^S
      aut: yes.ADV yes.ADV yes.ADV

(894)   IRI: www .

(895)   IRI: www .

(896) JAM: +< I have never tried ecstasies .

JAM: I   **have**   **never**   **tried**   **ecstasies**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *never.ADV*   *try.V.PASTPART*   *ecstasy.N.PL[or]ecstasies.N.PL*

(897) IRI: www +/.

(898) JAM: +< I just smoked marijuana@s:eng&spa for a couple of years .

JAM: I   **just**   **smoked**   **marijuana$_E^S$**   **for**   **a**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *smoke.V.PASTPART*   *unk*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*

couple   **of**   **years**
couple.N.SG   *of.PREP*   *year.N.PL*

(899) IRI: +< www +/.

(900) IRI: www .

(901) IRI: www .

(902) JAM: +< just minor stuff .

JAM: just   **minor**   **stuff**
aut: *just.ADV[or]just.ADJ*   *minor.ADJ*   *stuff.SV.INFIN*

(903) JAM: marijuana@s:eng&spa just .

JAM: marijuana$_E^S$ **just**
aut: *unk*   *just.ADV[or]just.ADJ*

(904) JAM: but you know what ?

JAM: but   **you**   **know**   **what**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*

(905) IRI: [- spa] bueno +/.

IRI: bueno^S
aut: *well.E*

(906) IRI: what [?] ?

IRI: what
aut: *what.REL*

(907) JAM: I [/] I want to try sooner or later in my life at least once L_S_D .

JAM: I   **I**   **want**   **to**   **try**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *try.V.INFIN*

sooner   **or**   **later**   **in**   **my**   **life**
soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV   *or.CONJ*   *later.ADJ*   *in.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *life.N.SG*

at   **least**   **once**   **L_S_D**
at.PREP   *least.ADJ*   *once.ADV*   *name*

(908) IRI: www !

(909) JAM: at least once .

    JAM: at   **least**   **once**
    aut: *at.PREP* *least.ADJ* *once.ADV*

(910) IRI: www +//.

(911) IRI: www issues .

    IRI: issues
    aut: issue.N.PL

(912) IRI: www L_S_A .

    IRI: L_S_A
    aut: name

(913) IRI: www .

(914) IRI: www Hawaiian_Baby_Woodrose .

    IRI: Hawaiian_Baby_Woodrose
    aut: name

(915) IRI: www .

(916) IRI: www .

(917) JAM: <it was> [?] something natural ?

    JAM: it   **was**   **something**   **natural**
    aut: *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *something.PRON* *natural.ADJ*

(918) IRI: [- spa] sí .

    IRI: sí[S]
    aut: yes.ADV

(919) JAM: so then it's not L_S_D .

    JAM: so   **then**   **it's**   **not**   **L_S_D**
    aut: *so.ADV* *then.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *name*

(920) JAM: L_S_D is totally a chemical (.) stuff .

    JAM: L_S_D is   **totally**   **a**   **chemical**
    aut: *name* *is.V.3S.PRES* *total.N.SG+ADV[or]totally.ADV* *a.DET.INDEF* *chemical.N.SG*
    stuff
    stuff.N.SG

(921) IRI: +< no www L_S_A .

IRI: no   L_S_A
aut: *no.ADV   name*

(922) IRI: www L_S_A .

IRI: L_S_A
aut: *name*

(923) JAM: that has nothing to +//.

JAM: that   has   nothing   to
aut: *that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES nothing.PRON to.PREP*

(924) JAM: well &el L_S_D [/] L_S_D is [/] is [/] is [/] er is made xxx in a lab .

JAM: well   L_S_D L_S_D is   is   is   er   is
aut: *well.ADV   name   name   is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES er.IM is.V.3S.PRES*
made   in   a   lab
made.V.PASTPART in.PREP a.DET.INDEF lab.N.SG

(925) IRI: +< www .

(926) IRI: www .

(927) IRI: www .

(928) IRI: I [/] &w I +/.

IRI: I   I
aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S*

(929) JAM: so it's some sort of seed that cause the same effect like L_S_D or something
       like that ?

JAM: so   it's   some   sort   of   seed
aut: *so.ADV   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES some.ADJ sort.N.SG of.PREP seed.N.SG*
that   cause   the   same   effect   like   L_S_D
that.DEM.FAR cause.N.SG the.DET.DEF same.ADJ effect.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG name
or   something   like   that
or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR

(930) IRI: +< yes .

IRI: yes
aut: *yes.ADV*

(931) IRI: yes !

IRI: yes
aut: *yes.ADV*

(932) IRI: yes .

IRI: yes
aut: *yes.ADV*

(933) JAM: but they're some sort of (.) &m mushrooms or something like that ?

JAM: but   they're   some   sort   of   mushrooms
aut: *but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES some.ADJ sort.N.SG of.PREP mushroom.N.PL*

or   something   like   that
aut: *or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR*

(934) IRI: www +/.

(935) JAM: I might try something natural maybe .

JAM: I   might   try   something   natural   maybe
aut: *I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES try.V.INFIN something.PRON natural.ADJ maybe.ADV*

(936) IRI: www .

(937) IRI: www .

(938) IRI: www +/.

(939) JAM: I know about &j your experience .

JAM: I   know   about   your   experience
aut: *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES about.PREP your.ADJ.POSS.2SP experience.N.SG*

(940) JAM: but you know what ?

JAM: but   you   know   what
aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL*

(941) JAM: mm still +//.

JAM: mm   still
aut: *mm.IM still.ADJ*

(942) JAM: I told you the other day .

JAM: I   told   you   the   other   day
aut: *I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG*

(943) JAM: er (.) sometimes life is like flat .

JAM: er   sometimes   life   is   like   flat
aut: *er.IM sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV life.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ flat.ADJ*

(944) JAM: like (..) without (.) I don't know (.) www +...

JAM: **like**   **without**   **I**   **don't**   **know**
aut: *like.CONJ[or]like.V.INFIN without.PREP I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(945) IRI: +< mmhm .

IRI: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(946) JAM: sometimes just being an adult is a little boring .

JAM: **sometimes**   **just**   **being**   **an**   **adult**
aut: *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV just.ADV be.V.PRESPART an.DET.INDEF adult.ADJ*

is   **a**   **little**   **boring**
is.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bore.N.SG+ASV*

(947) IRI: yes I know .

IRI: **yes**   **I**   **know**
aut: *yes.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(948) JAM: and you can drink sometimes .

JAM: **and**   **you**   **can**   **drink**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *drink.V.INFIN*

sometimes
sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV

(949) IRI: mmhm .

IRI: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(950) JAM: and you feel different .

JAM: **and**   **you**   **feel**   **different**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *different.ADJ*

(951) JAM: xx (.) could be nice to drink once in a while .

JAM: **could**   **be**   **nice**   **to**   **drink**   **once**   **in**
aut: *can.V.COND* *be.V.INFIN* *nice.ADJ* *to.PREP* *drink.V.INFIN* *once.ADV* *in.PREP*

a   **while**
a.DET.INDEF *while.CONJ*

(952) IRI: mmhm .

IRI: **mmhm**
aut: *mmhm.IM*

(953) JAM: &k you can smoke (.) cigarettes which is stupid .

JAM: you   can   smoke   cigarettes which   is
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES smoke.V.INFIN unk   which.REL is.V.3S.PRES

stupid
stupid.ADJ

(954) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(955) JAM: xx the worst thing that you can do .

JAM: the   worst   thing   that   you   can
aut: the.DET.DEF worst.ADJ thing.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

do
do.V.INFIN

(956) JAM: like Marlboro@s:eng&spa ones .

JAM: like   Marlboro$_E^S$ ones
aut: like.CONJ[or]like.V.INFIN name   one.PRON.PL

(957) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(958) JAM: you can smoke some marijuana@s:eng&spa .

JAM: you   can   smoke   some   marijuana$_E^S$
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES smoke.V.INFIN some.ADJ unk

(959) IRI: +< or [?] Lucky_Strike@s:eng&spa .

IRI: or   Lucky_Strike$_E^S$
aut: or.CONJ name

(960) JAM: that [?] I used to smoke marijuana@s:eng&spa .

JAM: that   I   used   to   smoke   marijuana$_E^S$
aut: that.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP smoke.V.INFIN unk

(961) JAM: and for me it was great .

JAM: and   for   me   it   was   great
aut: and.CONJ for.PREP me.PRON.OBJ.1S it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST great.ADJ

(962) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(963) JAM: um +...

    JAM: um
    aut: um.IM

(964) IRI: www +/.

(965) JAM: and I &s experienced nothing wrong about that and (.) nothing .

    JAM: and   I   experienced   nothing   wrong   about
    aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S experience.N.SG+AV nothing.PRON wrong.ADJ about.PREP

    that   and   nothing
    that.DEM.FAR[or]that.CONJ and.CONJ nothing.PRON

(966) JAM: but (..) er (.) I never tried any [//] anything else .

    JAM: but   er   I   never   tried   any   anything
    aut: but.CONJ er.IM I.PRON.SUB.1S never.ADV try.SV.INFIN+AV any.ADJ anything.PRON

    else
    else.ADJ

(967) IRI: mmhm .

    IRI: mmhm
    aut: mmhm.IM

(968) JAM: so [?] www .

    JAM: so
    aut: so.ADV

(969) IRI: [- spa] sí .

    IRI: sí^S
    aut: yes.ADV

(970) JAM: so there wasn't for me any other way to feel what I felt +...

    JAM: so   there   wasn't   for   me   any   other
    aut: so.ADV there.ADV was.V.3S.PAST+NEG for.PREP me.PRON.OBJ.1S any.ADJ other.ADJ

    way   to   feel   what   I   felt
    way.N.SG to.PREP feel.V.INFIN what.REL I.PRON.SUB.1S felt.V.1S.PRES

(971) IRI: www &=mumble .

(972) JAM: +, through [?] marijuana@s:eng&spa just with marijuana@s:eng&spa .

    JAM: through   marijuana$_E^S$ just   with   marijuana$_E^S$
    aut: through.PREP unk   just.ADV[or]just.ADJ with.PREP unk

(973) IRI: +< &=mumble .

(974) JAM: even [///] I [/] I can experience what is love .

JAM: even   I   I   can   experience   what
aut: even.ADJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES experience.N.SG what.REL

is   love
is.V.3S.PRES love.SV.INFIN

(975) JAM: +, um (.) what it is to drink .

JAM: um   what   it   is   to   drink
aut: um.IM what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES to.PREP drink.V.INFIN

(976) JAM: different things .

JAM: different   things
aut: different.ADJ thing.N.PL

(977) JAM: but what marijuana@s:eng&spa [/] marijuana@s:eng&spa made me feel (.) nothing else would have made me feel .

JAM: but   what   marijuana$_E^S$ marijuana$_E^S$ made   me
aut: but.CONJ what.REL unk   unk   made.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S

feel   nothing   else   would   have   made
feel.V.INFIN nothing.PRON else.ADJ be.V.123SP.COND have.SV.INFIN made.V.PASTPART

me   feel
me.PRON.OBJ.1S feel.SV.INFIN

(978) IRI: +< mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(979) JAM: you understand what I'm saying ?

JAM: you   understand   what   I'm
aut: you.PRON.SUB.2SP understand.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES

saying
say.V.PRESPART

(980) IRI: yes completely understand .

IRI: yes   completely   understand
aut: yes.ADV complete.ADJ+ADV[or]completely.ADV understand.SV.INFIN

(981) JAM: +< and I (..) www marijuana@s:eng&spa .

JAM: and   I   marijuana$_E^S$
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S unk

(982) JAM: and it's just marijuana@s:eng&spa for a couple of years .

JAM: and   it's   just   marijuana$_E^S$ for
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ unk   for.PREP

a   couple   of   years
a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP year.N.PL

(983) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(984) JAM: so er and &[U+02A4] I just stopped doing it .

JAM: so   er   and   I   just   stopped   doing
aut: so.ADV er.IM and.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV stop.V.PASTPART do.V.PRESPART

it
it.PRON.OBJ.3S

(985) IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(986) JAM: it was so easy to just not do it I just decided not to do it [?] .

JAM: it   was   so   easy   to   just   not
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST so.ADV easy.ADJ to.PREP just.ADV[or]just.ADJ not.ADV

do   it   I   just   decided not   to
do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S I.PRON.SUB.1S just.ADV[or]just.ADJ unk   not.ADV to.PREP

do   it
do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(987) JAM: and I stopped doing it .

JAM: and   I   stopped   doing   it
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S stop.V.PAST do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S

(988) JAM: but still I know that (..) there (.) are &w some ways to feel things (.)
       in life (..) that &m just (.) flat (.) main basic emotions are not going to
       make you feel .

JAM: but   still   I   know   that   there
aut: but.CONJ still.ADJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ there.ADV

are   some   ways   to   feel   things   in
are.V.123P.PRES some.ADJ way.N.PL[or]ways.N.SG to.PREP feel.V.INFIN thing.N.PL in.PREP

life   that   just   flat   main   basic   emotions
life.N.SG that.DEM.FAR just.ADV[or]just.ADJ flat.ADJ main.ADJ basic.ADJ emotion.N.PL

are   not   going   to   make   you
are.V.123P.PRES not.ADV go.V.PRESPART to.PREP make.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

feel
feel.V.2SP.PRES

(989) IRI: +< ++ just like that .

IRI: just   like   that
aut: just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ that.DEM.FAR

(990) JAM: because I [/] I [/] &k I might love someone +/.

JAM: because   **I**   **I**   **I**   **might**
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES*

love   **someone**
love.V.INFIN someone.PRON

(991) IRI: +< www .

(992) JAM: yeah the Holy_Spirit is nice <but er> [/] (.) but er ah@s:eng&spa +...

JAM: yeah   **the**   **Holy_Spirit** **is**   **nice**   **but**   **er**   **but**
aut: *yeah.ADV the.DET.DEF name*   *is.V.3S.PRES nice.ADJ but.CONJ er.IM but.CONJ*

er   **ah$_E^S$**
er.IM unk

(993) IRI: +< www .

(994) JAM: I have never felt &ts &s (.) nothing close to the www +/.

JAM: I   **have**   **never**   **felt**   **nothing**   **close**
aut: *I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES never.ADV felt.V.INFIN nothing.PRON close.SV.INFIN*

to   **the**
to.PREP the.DET.DEF

(995) IRI: +< www +/.

(996) JAM: +< ++ I do not have faith .

JAM: I   **do**   **not**   **have**   **faith**
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES not.ADV have.SV.INFIN faith.N.SG*

(997) IRI: because +/.

IRI: because
aut: because.CONJ

(998) JAM: +< I [/] I was not raised to have faith .

JAM: I   **I**   **was**   **not**   **raised**   **to**
aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST not.ADV raise.V.PASTPART to.PREP*

have   **faith**
have.V.INFIN faith.N.SG

(999) IRI: www +/.

(1000) JAM: +< and I have looked for that .

JAM: and   **I**   **have**   **looked**   **for**   **that**
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES look.V.PASTPART for.PREP that.DEM.FAR*

(1001) JAM: and I [/] I wanted to have faith but er +...

JAM: and   **I**   **I**   **wanted**   **to**   **have**   **faith**
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S want.V.PAST to.PREP have.V.INFIN faith.N.SG

but   **er**
but.CONJ er.IM

(1002) IRI: +< www +/.

(1003) JAM: +< I'm still a very nice person and I [/] I +/.

JAM: I'm   **still**   **a**   **very**   **nice**   **person**
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES still.ADJ a.DET.INDEF very.ADV nice.ADJ person.N.SG

and   **I**   **I**
and.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S

(1004) JAM: but you know what ?

JAM: but   **you**   **know**   **what**
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL

(1005) JAM: I am actually one of the +//.

JAM: I   **am**   **actually**   **one**   **of**   **the**
aut: I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES actual.ADJ+ADV one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF

(1006) JAM: I don't know .

JAM: I   **don't**   **know**
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(1007) JAM: I consider myself a useful person a nice person (.) that has been doing
        nice (.) stuff for people all his life .

JAM: I   **consider**   **myself**   **a**   **useful**
aut: I.PRON.SUB.1S consider.V.1S.PRES myself.PRON.REFL.1S a.DET.INDEF useful.ADJ

person   **a**   **nice**   **person**   **that**   **has**
person.N.SG a.DET.INDEF nice.ADJ person.N.SG that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES

been   **doing**   **nice**   **stuff**   **for**   **people**   **all**
been.V.PASTPART do.V.PRESPART nice.ADJ stuff.SV.INFIN for.PREP people.N.SG all.ADJ

his   **life**
his.ADJ.POSS.M.3S life.N.SG

(1008) IRI: yeah .

IRI: yeah
aut: yeah.ADV

(1009) IRI: xxx +/.

(1010)   JAM: +< I [/] I always have been useful .

         JAM: I   **I**   **always**   **have**
         aut: *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*   *have.SV.INFIN*

         been   **useful**
         been.V.PASTPART   *useful.ADJ*

(1011)   JAM: so I'm a good citizen .

         JAM: so   **I'm**   **a**   **good**   **citizen**
         aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *a.DET.INDEF*   *good.ADJ*   *citizen.N.SG*

(1012)   IRI: yeah .

         IRI: yeah
         aut: *yeah.ADV*

(1013)   JAM: and maybe &n (..) not really with a big faith .

         JAM: and   **maybe**   **not**   **really**   **with**   **a**   **big**
         aut: *and.CONJ*   *maybe.ADV*   *not.ADV*   *real.ADJ+ADV*   *with.PREP*   *a.DET.INDEF*   *big.ADJ*

         faith
         faith.N.SG

(1014)   JAM: but um I have been better than other people that have faith and has done (.) bad stuff .

         JAM: but   **um**   **I**   **have**   **been**   **better**
         aut: *but.CONJ*   *um.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *been.V.PASTPART*   *better.ADJ*

         than   **other**   **people**   **that**   **have**   **faith**   **and**
         than.CONJ   *other.ADJ*   *people.N.SG*   *that.CONJ*   *have.V.INFIN*   *faith.N.SG*   *and.CONJ*

         has   **done**   **bad**   **stuff**
         ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES   *done.V.PASTPART*   *bad.ADJ*   *stuff.SV.INFIN*

(1015)   IRI: www .

(1016)   JAM: +< www .

(1017)   IRI: www .

(1018)   JAM: www .

(1019)   JAM: www +...

(1020)   IRI: aha@s:eng&spa .

         IRI: aha$_E^S$
         aut: *unk*

(1021)   JAM: www .

(1022)   IRI: mmhm .

IRI: mmhm
aut: mmhm.IM

(1023)   JAM: www .

(1024)   JAM: and something that is going to make me feel (..) something different and
nice .

JAM: and	something	that	is	going	to
aut: *and.CONJ*	*something.PRON*	*that.DEM.FAR*	*is.V.3S.PRES*	*go.V.PRESPART*	*to.PREP*

make	**me**	**feel**	**something**	**different**	**and**
make.V.INFIN	*me.PRON.OBJ.1S*	*feel.V.INFIN*	*something.PRON*	*different.ADJ*	*and.CONJ*

nice
nice.ADJ

(1025)   JAM: exciting .

JAM: exciting
aut: excite.V.PRESPART

(1026)   JAM: something +//.

JAM: something
aut: something.PRON

(1027)   JAM: I don't know er an experience out of myself .

JAM: I	**don't**	**know**	**er**	**an**	**experience**
aut: I.PRON.SUB.1S	*do.V.1S.PRES+NEG*	*know.V.INFIN*	*er.IM*	*an.DET.INDEF*	*experience.N.SG*

out	**of**	**myself**
out.ADV	*of.PREP*	*myself.PRON.REFL.1S*

(1028)   JAM: something !

JAM: something
aut: something.PRON

(1029)   JAM: and I [/] I have heard that L_S_D can make you feel like that .

JAM: and	**I**	**I**	**have**	**heard**
aut: and.CONJ	*I.PRON.SUB.1S*	*I.PRON.SUB.1S*	*have.V.1S.PRES*	*heard.V.PASTPART*

that	**L_S_D**	**can**	**make**	**you**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ	*name*	*can.V.123SP.PRES*	*make.V.INFIN*	*you.PRON.SUB.2SP*

feel	**like**	**that**
feel.V.2SP.PRES	*like.CONJ*	*that.DEM.FAR*

(1030)   IRI: +< yeah yeah .

IRI: yeah   yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV

104

(1031) IRI: yeah +/.

       IRI: yeah
       aut: *yeah.ADV*

(1032) JAM: +< so just once (.) maybe .

       JAM: so   just   once   maybe
       aut: *so.ADV just.ADV[or]just.ADJ once.ADV maybe.ADV*

(1033) IRI: +< oh@s:eng&spa www +/.

       IRI: oh$_E^S$
       aut: *unk*

(1034) JAM: +< and then keep on [?] with my life .

       JAM: and   then   keep   on   with   my   life
       aut: *and.CONJ then.ADV keep.SV.INFIN on.ADV with.PREP my.ADJ.POSS.1S life.N.SG*

(1035) IRI: www +//.

(1036) JAM: +< xx .

(1037) IRI: www .

(1038) IRI: www +...

(1039) JAM: www .

(1040) IRI: [- spa] sí .

       IRI: sí^S
       aut: *yes.ADV*

(1041) IRI: www +/.

(1042) JAM: +< www +...

(1043) IRI: &e &e +/.

(1044) JAM: www .

(1045) JAM: I [/] I might never do it but +...

       JAM: I   I   might   never   do   it
       aut: *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES never.ADV do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S*
       but
       but.CONJ

(1046) IRI: `www .`

(1047) IRI: `www .`

(1048) JAM: `+< www .`

(1049) IRI: `www .`

(1050) IRI: `you grind them .`

   IRI: you   **grind**   **them**
   aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *grind.V.2SP.PRES*   *them.PRON.OBJ.3P*

(1051) JAM: `+< o_k@s:eng&spa [?]   .`

   JAM: o_k$_E^S$
   aut: *unk*

(1052) IRI: `www Hawaiian_Baby_Woodrose .`

   IRI: Hawaiian_Baby_Woodrose
   aut: *name*

(1053) IRI: `you grind them .`

   IRI: you   **grind**   **them**
   aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *grind.V.2SP.PRES*   *them.PRON.OBJ.3P*